

---

# UŽIVATELSKÁ PŘÍRUČKA

## Stretchery řady TranStar®

Od společnosti Hill-Rom



**Výrobní číslo P8000, P8005, P8010, P8020, P8040 a P8050**



**Výrobce:**

HILL-ROM  
1069 STATE ROUTE 46 E  
BATESVILLE, IN 47006-9167

**Autorizované zastoupení pro Evropskou unii:**

HILL-ROM SAS  
B.P. 14 - Z.I. DU TALHOUE  
56330 PLUVIGNER  
FRANCIE  
TEL.: +33 (0)2 97 50 92 12

Žádná část tohoto textu nesmí být bez písemného souhlasu společnosti Hill-Rom Services, Inc. (Hill-Rom) reprodukována nebo přenášena, a to jakoukoli formou nebo jakýmikoli prostředky, včetně fotokopírování, záznamu nebo jakéhokoli informačního nebo vyhledávacího systému.

Informace obsažené v této příručce jsou důvěrné a bez předchozího písemného souhlasu společnosti Hill-Rom nesmí být sdělovány třetím osobám.

První vydání

První výtisk z roku 2007

Vytisknuto v USA

Auto Contour™ je ochranná známka společnosti Hill-Rom Services, Inc.

BackSaver Fowler™ je ochranná známka společnosti Hill-Rom Services, Inc.

Comfortline® je registrovaná ochranná známka společnosti Hill-Rom Services, Inc.

CSA® je registrovaná ochranná známka sdružení Canadian Standards Association, Inc.

Dartex® je registrovaná ochranná známka společnosti Courtaulds Textiles (Holdings) Limited.

Hill-Rom® je registrovaná ochranná známka společnosti Hill-Rom Services, Inc.

OneStep® je registrovaná ochranná známka společnosti Hill-Rom Services, Inc.

PrimeAire™ je ochranná známka společnosti Hill-Rom Services, Inc.

Steering Plus™ je ochranná známka společnosti Hill-Rom Services, Inc.

TranStar® je registrovaná ochranná známka společnosti Hill-Rom Services, Inc.

Velcro® je registrovaná obchodní značka společnosti Velcro Industries, BV (nizozemské společnosti).

Logo ETL je registrovaná ochranná známka společnosti Intertek Testing Services NA, Inc.

Logo UL je registrovaná ochranná známka společnosti Underwriter's Laboratories, Inc.

Informace obsažené v této příručce podléhají změnám bez předchozího upozornění. Společnost Hill-Rom nepřebírá žádné závazky, pokud jde o aktualizaci nebo aktuálnost informací obsažených v této příručce.

Společnost Hill-Rom si vyhrazuje právo na provádění změn konstrukce, technických parametrů a modelového označení bez předchozího upozornění. Jedinou zárukou, kterou společnost Hill-Rom poskytuje, je výslovná písemná záruka vztahující se na prodej nebo pronájem těchto výrobků.

Chcete-li si objednat další výtisky této příručky (145400), použijte kontaktní informace uvedené na zadní straně obálky. V případě, že vaše země není v seznamu na zadní straně obálky uvedena, se obraťte na svého distributora.

**POZNÁMKA:**

Na zadní straně obálky je uveden vyčerpávající seznam s kontaktními údaji středisek technické podpory pro výrobky společnosti Hill-Rom. Výrobek, o kterém pojednává tato příručka, však nemusí být dostupný ve všech zemích, které jsou ve zmíněném seznamu uvedeny.

<b>Revize</b>	<b>Změněné stránky</b>	<b>Datum</b>
1		Leden 2007.

## Obsah

Symboly použité v dokumentu	1
Účel použití	2
Úvod	2
Funkce	3
Vyšetřovací stretcher (P8000)	3
Transportní stretcher (P8005)	4
Chirurgický stretcher (P8010)	5
Elektrický stretcher (P8020)	6
Úrazový stretcher (P8040)	7
Gynekologický stretcher OB/GYN (P8050)	8
Standardní funkce – pokyny k použití	9
Brzda a řízení	9
Neutrální poloha	9
Neutrální poloha – přestavte pedál do vodorovné polohy s podlahou.	9
Řízení	9
Brzda	9
Systém řízení Steering Plus™	10
Poloha nahoru/dolů s tlakovou kompenzací průtoku	10
Tlaková kompenzace průtoku	10
Polohy trendelenburg a antitrendelenburg	11
Hlavová část	12
Polohy postranních držadel	12
Montážní objímky pro infuzní stojany	13
Matrace	13
Držáky drenážních vaků	14
Nárazníkový systém	14
Úložný prostor pro kyslíkové lahve a předměty pacienta	14
Držáky upevňovacích popruhů	14
Volitelné funkce	15
Aktivní brzdový systém	15
Váha	15
Přepravní rukojeti	16
Integrované přepravní rukojeti infuzního zařízení	16
Ovládací pedály pro posun nahoru a dolů a polohy trendelenburg/antitrendelenburg na straně nohou	17
Nahoru/dolů	17
Ovládací prvky polohy trendelenburg/antitrendelenburg	17

Klika pro nastavení podpěry kolen . . . . .	17
Zcela vysunutá poloha kolen . . . . .	17
Ruční poloha chodidel . . . . .	18
Permanentní teleskopický infuzní stojan . . . . .	18
Transportní stretcher (P8005) . . . . .	18
Vyšetřovací (P8000), chirurgický (P8010), elektrický (P8020), úrazový (P8040) a gynekologický (OB/GYN) (P8050) stretcher . . . . .	19
Specifické funkce . . . . .	20
Vyšetřovací stretcher (P8000) . . . . .	20
Postranní držadla . . . . .	20
Postranní držadla KX1 . . . . .	20
Pedály posunu nahoru a dolů a polohy trendelenburg/antitrendelenburg . . . . .	20
Prozářitelný povrch . . . . .	20
Šířka ležací plochy . . . . .	20
Funkce Auto Contour™ . . . . .	20
Funkce BackSaver Fowler™ . . . . .	21
Transportní stretcher (P8005) . . . . .	21
Postranní držadla . . . . .	21
Ovládací pedály pro posun nahoru a dolů a polohy trendelenburg/antitrendelenburg . . . . .	21
Šířka ležací plochy . . . . .	21
Chirurgický stretcher (P8010) . . . . .	22
Brzda a řízení . . . . .	22
Poloha povrchu – zádová část . . . . .	22
Poloha povrchu – hlavová část . . . . .	23
Chirurgická držadla . . . . .	24
Držák přívodu plynu/roušek (P263) . . . . .	24
Nástavce PACU/opěrky paží (P261EBP) . . . . .	24
Polštáře v hlavové části . . . . .	25
Popruh k upevnění hlavy (P449) . . . . .	26
Zvýšená opěrka zápěstí (P262A01) . . . . .	26
Postranní opěrka zápěstí (P262A02) . . . . .	27
Elektrický stretcher (P8020) . . . . .	28
Ovládací prvky pro pacienta . . . . .	28
Ovládací prvky pro ošetřovatele . . . . .	28
Ruční nastavení . . . . .	29
Další polohy kolen a chodidel . . . . .	29
Prostor pro napájecí kabel . . . . .	30
Uvolňovací páčka pro kardiopulmonální resuscitaci . . . . .	30

Úrazový stretcher (P8040) .....	31
Spouštěcí páka zdvihu rentgenu .....	31
Svislý držák rentgenových kazet (P279AT) .....	31
Postranní držák rentgenových kazet (P264) .....	31
Gynekologický stretcher OB/GYN (P8050) .....	32
Integrované podpěry nohou .....	32
Opěrná chodidlová část .....	32
Posuvná plocha pro pacientku .....	33
Integrovaná vyšetřovací lampa s optickými vlákny (P7915AT) .....	33
Odnímatelná zachycovací nádržka na (P265) .....	34
Teleskopické opěrky lýtek (P35745AT) .....	34
Příslušenství .....	35
Upevňovací popruhy (P349) .....	35
Kryty postranních držadel (P931BT) .....	35
Čelní deska v nohách stretcheru (P4120CTM07) .....	36
Sklápěcí čelní deska (P350CT) .....	36
Převrácení police/zapisovací stůl .....	36
Nástavec pro chodidla s chráničem (P929) .....	37
Držák dokumentů (P361) .....	37
Odnímatelný teleskopický infuzní stojan (P2217) .....	38
Stojan pro převoz systému držáků infuzních zařízení (P158) .....	38
Nástavec konzoly pro systém držáků infuzních zařízení (P163) .....	39
Převrácení infuzních zařízení (P491) .....	39
Držák kyslíkových lahví (P27601) .....	39
Držák láhve s kapalným kyslíkem (P273) .....	40
Podnos pro pacienta (P490B) .....	40
Opěrka paží (P344BT) .....	41
Zásobník papírových rolí (P364AT01/02) .....	41
Polštář (P1425B33705) .....	41
Podnos pro nástroje (P297A01) .....	42
Kotníkové řemeny (P347AT) .....	42
Tipy pro zvýšení bezpečnosti .....	43
Brzdy .....	43
Tekutiny .....	43
Postranní držadla / fixační prostředky / sledování pacienta .....	43
Elektrické vybavení (Elektrický stretcher /P8020/) .....	44
Součásti a příslušenství .....	45
Bezpečnostní opatření pro použití stretcheru/povlaků .....	45

Přeprava .....	45
Poloha pro přepravu a zajištění stability .....	47
Lehací povrch / Matrace .....	47
Hořlavost .....	47
Nastavování stretcheru .....	47
Upozornění pro návštěvy .....	48
Obecné výstrahy a upozornění .....	48
Čištění .....	51
Všeobecné pokyny k čištění .....	51
Čištění párou .....	51
Čištění obtížně odstranitelných skvrn .....	51
Dezinfekce .....	51
Čištění ostřikem (Nelze použít pro elektrický stretcher /P8020/ a gynekologický stretcher OB/GYN /P8050/ s namontovaným volitelným vyšetřovacím světlem) .....	52
Zakrytí matrace (Gynekologický stretcher OB/GYN) .....	52
Preventivní údržba .....	53
Výměna baterií váhy .....	53
Symboly použité na výrobku .....	54
Specifikace .....	59



---

## Symbole použité v dokumentu

Tato příručka obsahuje různé typy písma a symbolů, které usnadňují čtení a pochopení obsahu. Seznam symbolů použitých přímo na výrobku viz „Symbole použité na výrobku“ na straně 54.

- Běžné písmo – používá se u všeobecných informací.
- **Tučně vytisknutý text** – zdůrazňuje slovo nebo výraz.
- **POZNÁMKA** – odděluje speciální údaje nebo objasňuje důležité pokyny.
- **VAROVÁNÍ** nebo **UPOZORNĚNÍ**



- Symbolem **VAROVÁNÍ** jsou označeny situace nebo činnosti, které mohou mít vliv na bezpečí pacienta nebo obsluhy. Neuposlechnutí těchto varování může způsobit zranění pacienta nebo obsluhy.
- Symbol **UPOZORNĚNÍ** označuje speciální postupy nebo bezpečnostní opatření, které musí obsluhující pracovníci dodržovat, aby zabránili poškození přístroje.
- **VAROVÁNÍ PŘED NEBEZPEČÍM ZACHYCENÍ**



- **VAROVÁNÍ PŘED CHEMICKÝM NEBEZPEČÍM**



- **VAROVÁNÍ PŘED NEBEZPEČÍM ÚRAZU ELEKTRICKÝM PROUDEM**



---

## Účel použití

Stretchery řady TranStar® jsou určeny k použití pacienty ve všech odděleních nemocnic a chirurgických středisek.

Předpokládanými uživateli stretcherů jsou zdravotničtí zaměstnanci a pacienti, kteří mají dostatečnou fyzickou sílu a smyslové schopnosti k používání a ovládání stretcheru. Nemá-li předpokládaný uživatel dostatečnou fyzickou sílu nebo smyslové schopnosti k používání a ovládání stretcheru, postupujte podle bezpečnostní dokumentace zařízení.

---

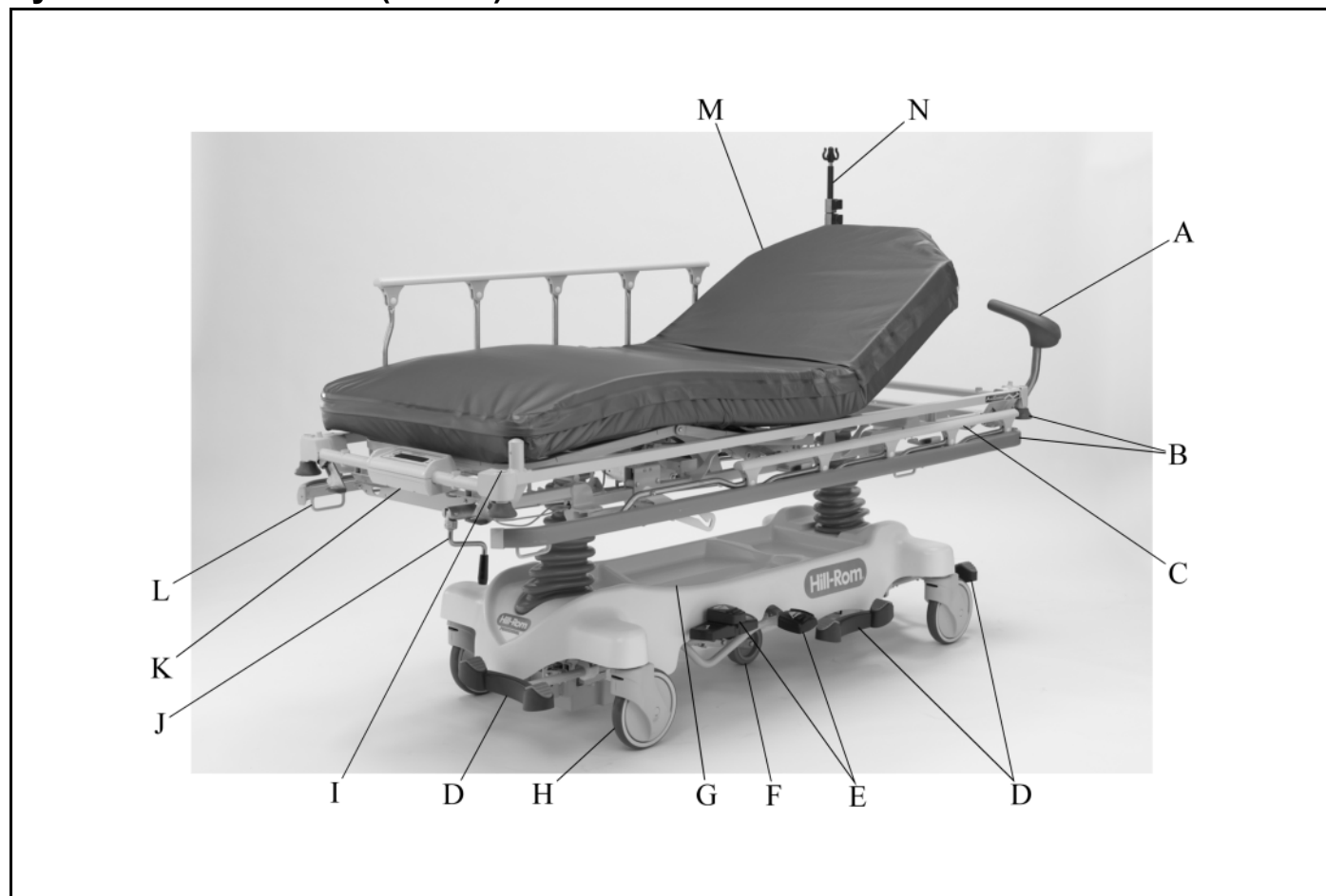
## Úvod

Tato příručka obsahuje pokyny k běžnému používání stretcherů řady TranStar®. Než začnete stretcher používat, přečtěte si podrobně tuto příručku a ujistěte se, že jste porozuměli jejímu obsahu. Je velmi důležité, abyste si přečetli a dodržovali bezpečnostní pokyny uvedené v této příručce. Boční stranou stretcheru se vždy rozumí boční strana z pohledu pacienta ležícího na stretcheru na zádech.

Některé konfigurace stretcherů řady TranStar® mohou být vybaveny integrovanou váhou určenou ke zjišťování tělesné hmotnosti pacienta na stretcheru. Váhu je možno používat pro diagnostické a terapeutické účely způsobem stanoveným lékařem, který je obeznámen s výkonovými parametry váhy uvedenými v této příručce.

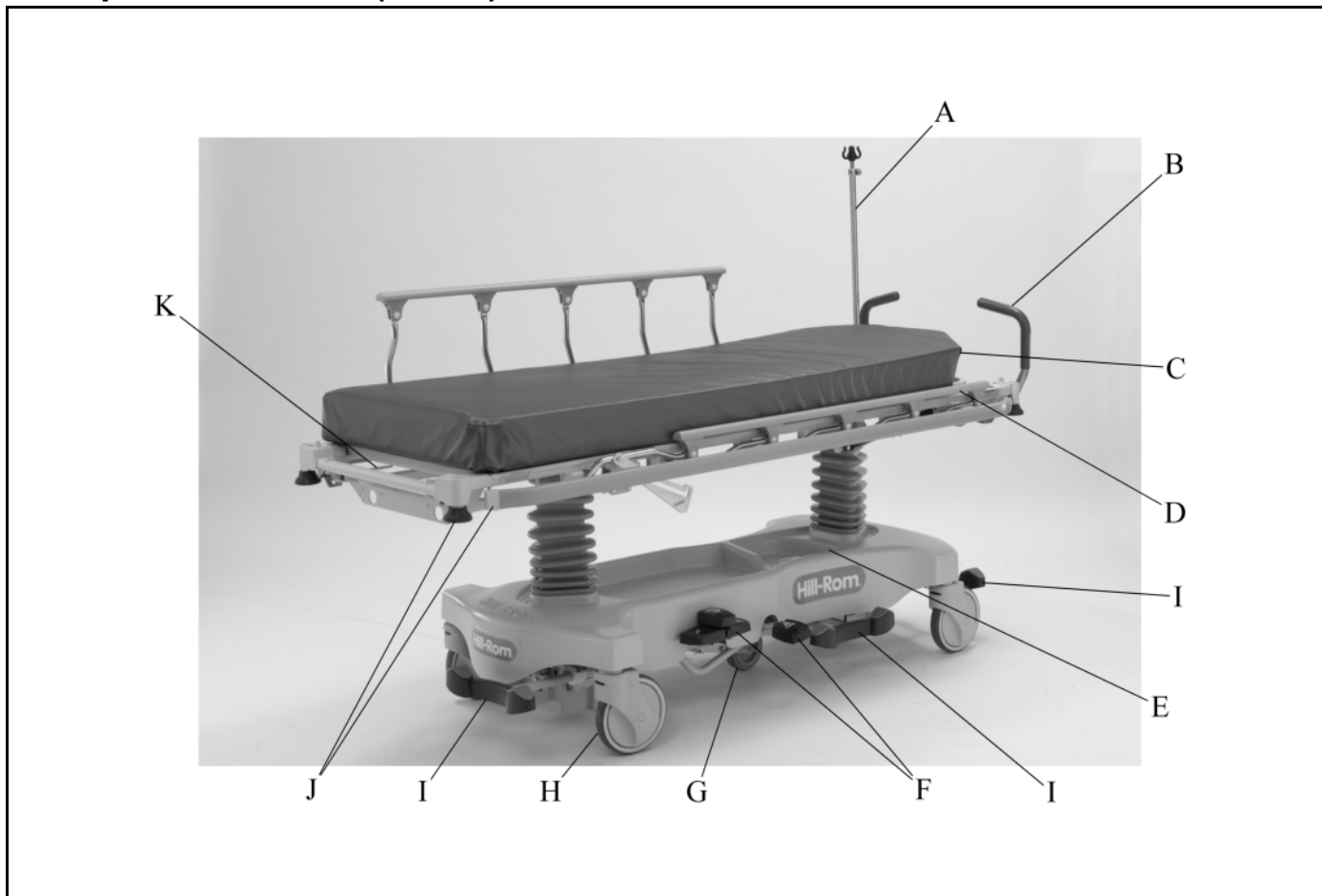
## Funkce

### Vyšetřovací stretcher (P8000)



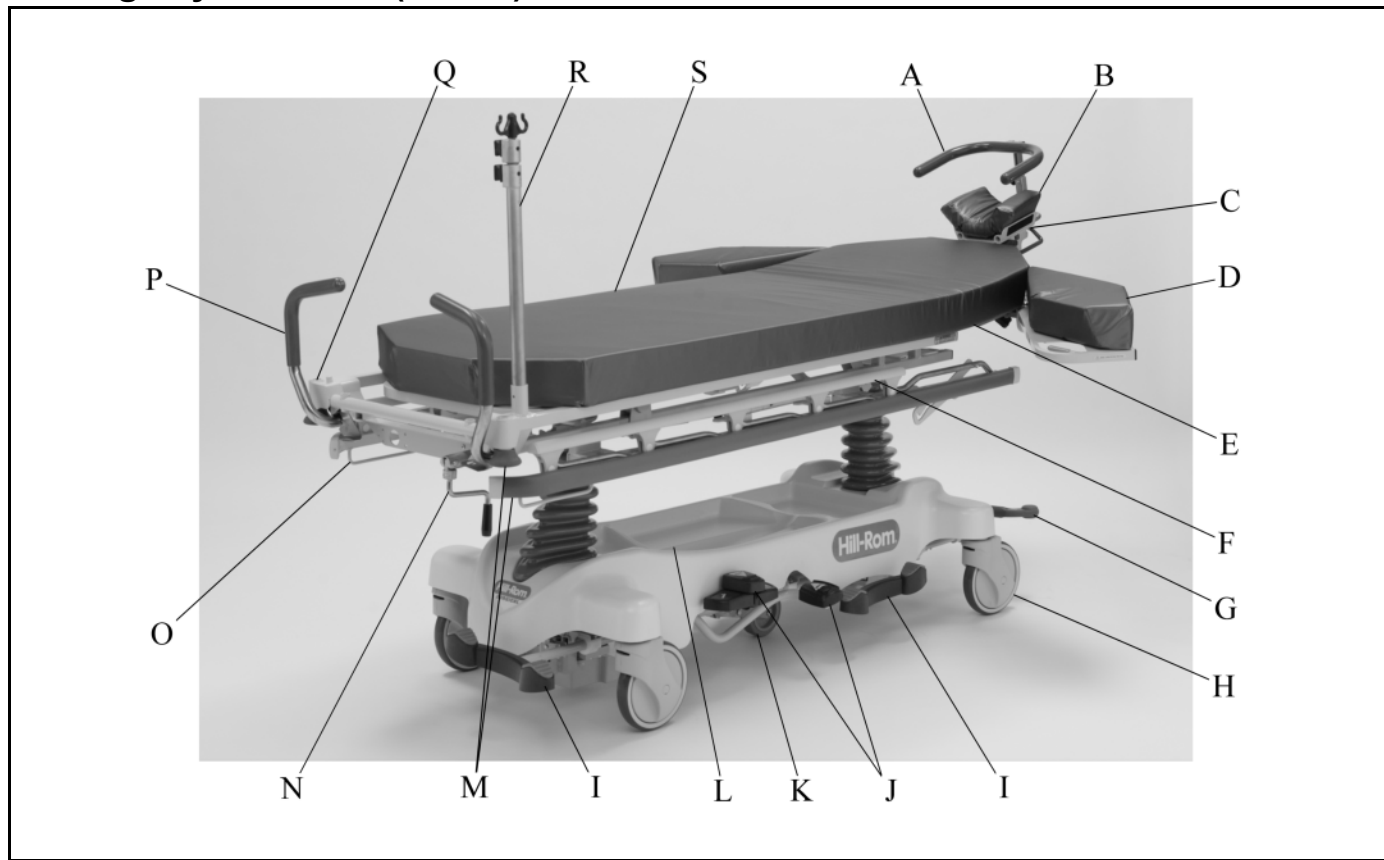
Položka	POPIS	Položka	POPIS
A	Přepravní rukojeť s integrovaným infuzním zařízením (volitelná)	H	Samostavná kolečka s uretanovou vrstvou (203 mm)
B	Nárazníkový systém	I	Objímka pro infuzní stojan
C	Postranní držadla TuckAway OneStep®	J	Klika pro nastavení podpěry kolen (volitelná)
D	Brzdové a řídicí pedály (postranní pedály jsou volitelné)	K	Váha (volitelná)
E	Ovládací pedály pro posun nahoru a dolů a polohy trendelenburg/antitrendelenburg	I	Držáky drenážních vaků (v každém rohu jeden)
F	Systém řízení Steering Plus™	M	Matrace 76 mm (tloušťky 102 mm a 127 mm jsou volitelné)
G	Držák kyslíkových lahví a úložný prostor pro věci pacienta	N	Permanentní infuzní stojany (volitelné)

## Transportní stretcher (P8005)



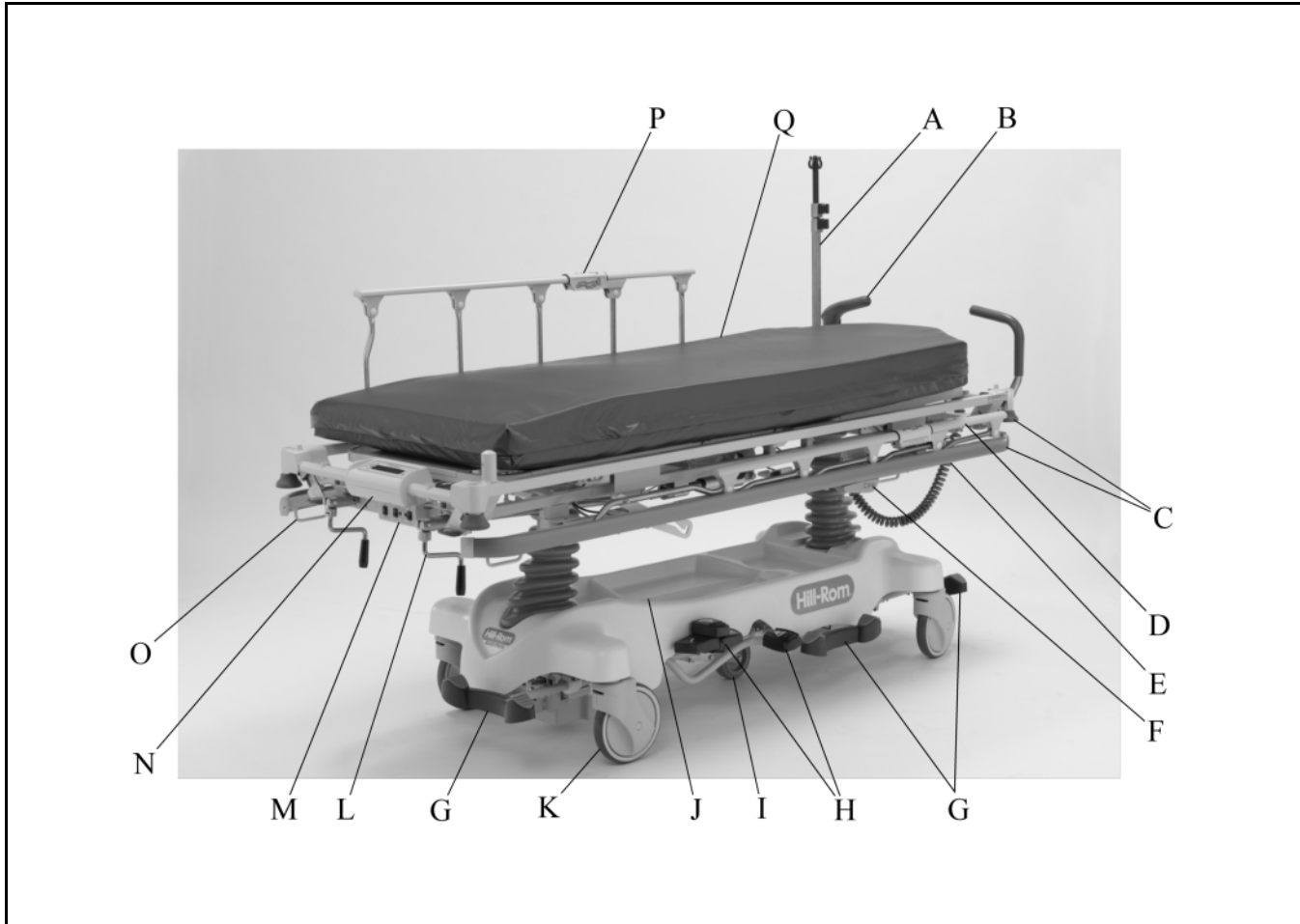
Položka	POPIS	Položka	POPIS
A	Permanentní infuzní stojany (volitelné)	G	Systém řízení Steering Plus™ (volitelný)
B	Přepravní rukojeti (volitelné)	H	Samostavná kolečka s uretanovou vrstvou (203 mm)
C	Matrace 76 mm (tloušťky 102 mm a 127 mm jsou volitelné)	I	Brzdový a řídicí pedál (postranní pedály jsou volitelné)
D	Spustitelná postranní držadla	J	Nárazníkový systém
E	Držák kyslíkových lahví a úložný prostor pro věci pacienta	K	Držáky drenážních vaků (pouze u nohou, na každé straně jeden)
F	Ovládací pedály pro posun nahoru a dolů a polohy trendelenburg/antitrendelenburg		

## Chirurgický stretcher (P8010)



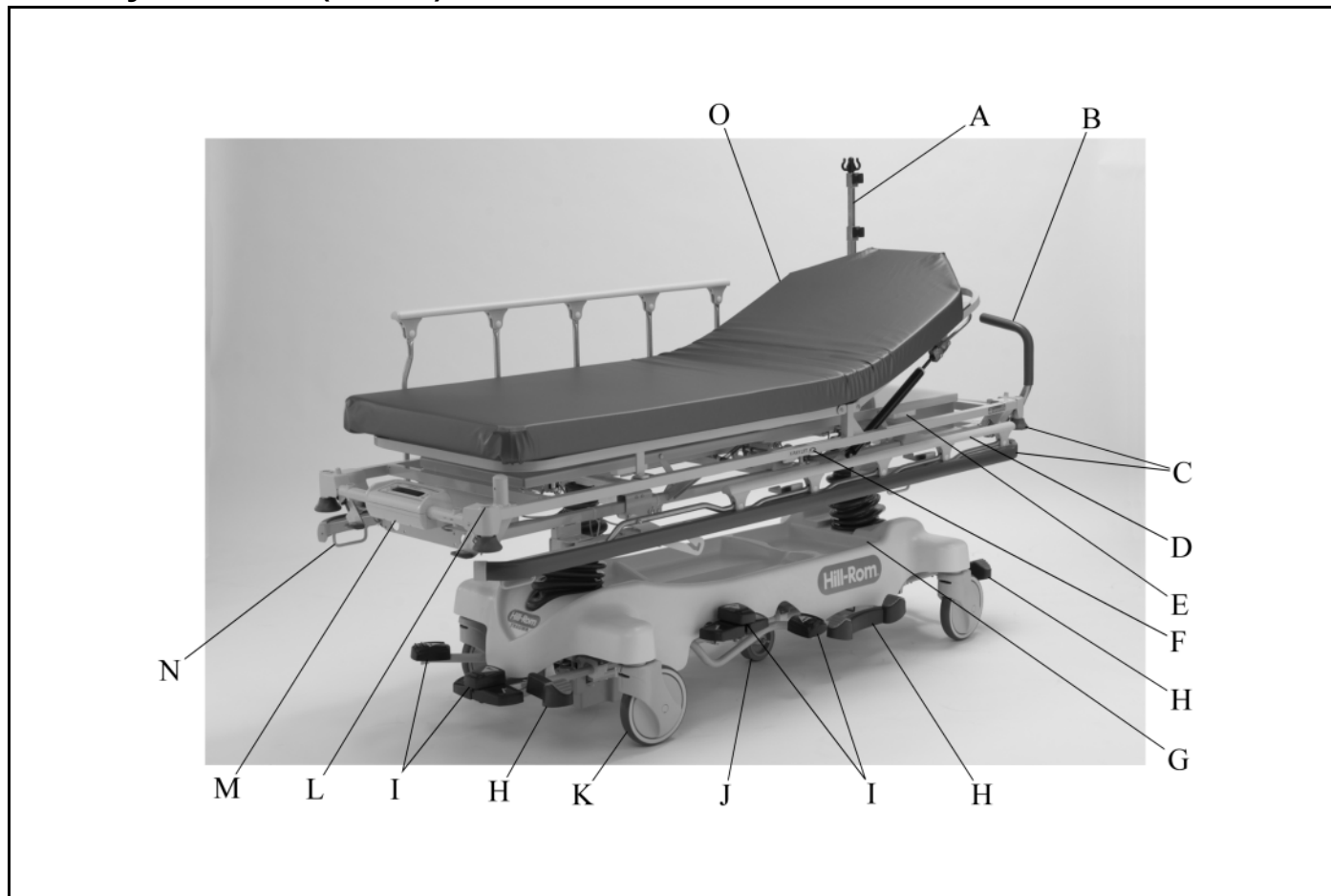
<b>Položka</b>	<b>POPIS</b>	<b>Položka</b>	<b>POPIS</b>
A	Opěra zápěstí (volitelná)	K	Systém řízení Steering Plus™
B	Polštář pod hlavu	I	Držák kyslíkových lahví a úložný prostor pro věci pacienta
C	Nastavitelná podpěra hlavy s integrovanými přepravními rukojetmi	M	Nárazníkový systém
D	Nástavce PACU/opěrky paží (volitelné)	N	Klika pro nastavení podpěry kolen (volitelná)
E	Chirurgická držadla (na obou stranách)	O	Držáky drenážních vaků (v každém rohu jeden)
F	Postranní držadla TuckAway OneStep®	P	Přepravní rukojeti (volitelné)
G	Otočný brzdový/řídící pedál na straně hlavy	Q	Objímky pro infuzní stojany
H	Samostavná kolečka s uretanovou vrstvou (203 mm)	R	Permanentní infuzní stojany (volitelné)
I	Brzdové a řídící pedály (postranní pedály jsou volitelné)	S	Matrace 102 mm
J	Ovládací pedály pro posun nahoru a dolů a polohy trendelenburg/antitrendelenburg		

## Elektrický stretcher (P8020)



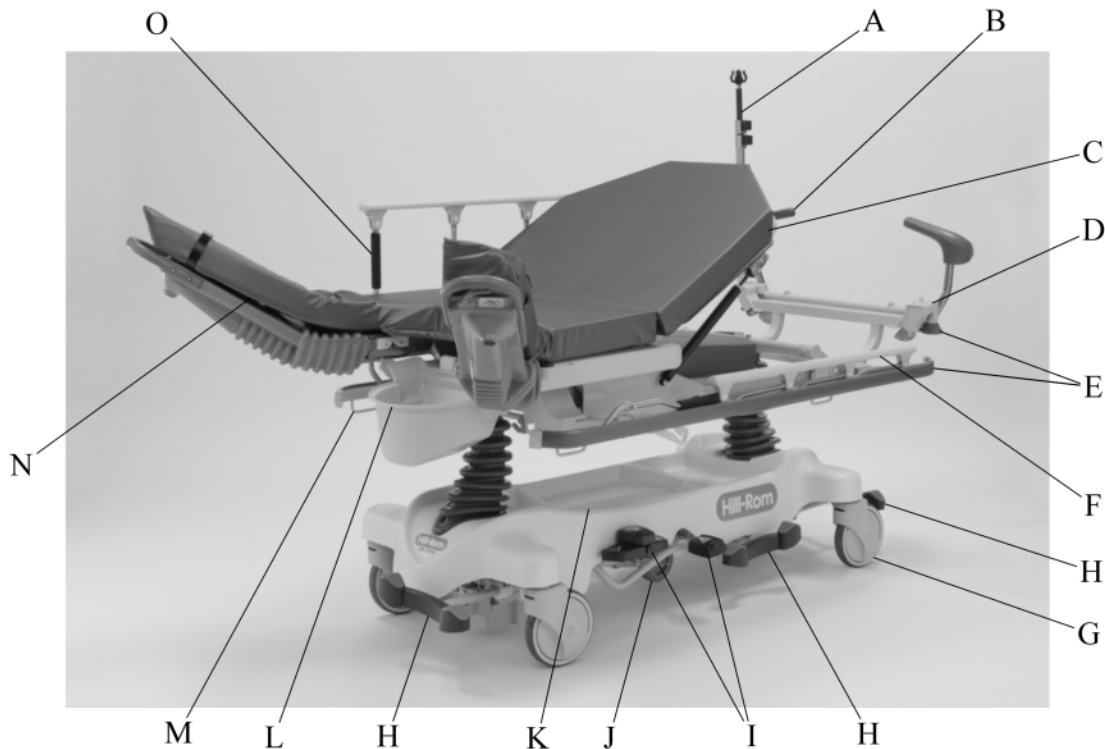
Položka	POPIS	Položka	POPIS
A	Permanentní infuzní stojany (volitelné)	J	Držák kyslíkových lahví a úložný prostor pro věci pacienta
B	Rukojeti infuzního zařízení a přepravní rukojeti (volitelné)	K	Samostavná kolečka s uretanovou vrstvou (203 mm)
C	Nárazníkový systém	I	Ruční ovládací prvky
D	Postranní držadla TuckAway OneStep®	M	Ovládací panel pro ošetřovatele (pouze na straně nohou)
E	Prostor pro napájecí kabel	N	Váha (volitelná)
F	Pohotovostní páčka pro kardiopulmonální resuscitaci	O	Držáky drenážních vaků (v každém rohu jeden)
G	Brzdové a řídicí pedály (postranní pedály jsou volitelné)	P	Ovládací prvky polohy pacienta
H	Ovládací pedály pro posun nahoru a dolů a polohy trendelenburg/antitrendelenburg	Q	Matrace 102 mm (tloušťka 127 mm je volitelná)
I	Systém řízení Steering Plus™		

## Úrazový stretcher (P8040)



Položka	POPIS	Položka	POPIS
A	Permanentní infuzní stojany (volitelné)	I	Ovládací pedály pro posun nahoru a dolů a polohy trendelenburg/antitrendelenburg (na straně nohou jsou volitelné)
B	Přepravní rukojeti (volitelné)	J	Systém řízení Steering Plus™
C	Nárazníkový systém	K	Samostavná kolečka s uretanovou vrstvou (203 mm)
D	Postranní držadla TuckAway OneStep®	I	Objímka pro infuzní stojan (v každém rohu jeden)
E	Plošina pro rentgenové kazety pro celé tělo	M	Váha
F	Spouštěcí páka zdvihu rentgenu	N	Držáky drenážních vaků (v každém rohu jeden)
G	Držák kyslíkových lahví a úložný prostor pro věci pacienta	O	Matrace 76 mm (tloušťky 102 mm a 127 mm jsou volitelné)
H	Brzdový a řídicí pedál (postranní pedály jsou volitelné)		

## Gynekologický stretcher OB/GYN (P8050)



Položka	POPIS	Položka	POPIS
A	Permanentní infuzní stojany (volitelné)	I	Ovládací pedály pro posun nahoru a dolů a polohy trendelenburg/antitrendelenburg
B	Rukojeti infuzního zařízení a přepravní rukojeti (volitelné)	J	Systém řízení Steering Plus™
C	Matrace 76 mm	K	Držák kyslíkových lahví a úložný prostor pro věci pacienta
D	Objímka pro infuzní stojan (pouze na straně hlavy)	l	Integrovaná zachycovací nádržka (volitelná)
E	Nárazníkový systém	M	Držáky drenážních vaků (v každém rohu jeden)
F	Postranní držadla TuckAway OneStep®	N	Integrované podpěry nohou
G	Samostavná kolečka s uretanovou vrstvou (203 mm)	O	Rukojeti pro pacienta
H	Brzdové a řídicí pedály (postranní pedály jsou volitelné)		



## Standardní funkce – pokyny k použití

### Brzda a řízení

#### ⚠ VAROVÁNÍ:

Obsazený stretcher vždy zabrzděte, není-li pacient přepravován. Před přenášením pacienta zkontrolujte, zda je stretcher zabrzděný. Pokud nedodržíte toto doporučení, může dojít k úrazu osob nebo k poškození zařízení.

Brzdové a řídicí pedály se na stretcheru nacházejí na straně hlavy i na straně nohou. Volitelně jsou k dispozici i brzdové a řídicí pedály na bočních stranách stretcheru.



**Brzda (oranžová)**  
Zatlačte pedál do krajní polohy.



**Neutrální poloha**  
Zatlačte pedál do středové polohy.



**Řízení (zelená)**  
Zatlačte pedál do krajní polohy.

#### Neutrální poloha

Pohybujete-li stretcherem v místnosti nebo malém uzavřeném prostoru, přestavte pedál **Brzdy/Řízení** do neutrální polohy, aby nebyla aktivní funkce řízení a zároveň došlo k uvolnění brzdy.

**Neutrální poloha** – přestavte pedál do vodorovné polohy s podlahou.

#### Řízení

Přepravuje-li stretcher jedna osoba, funkce řízení umožňuje pohyb stretcheru přímým směrem a snadné zatáčení.

- **Aktivace** – stiskněte jeden ze zelených pedálů **Řízení**. Dojde k uzamčení samostavného kolečka u levé nohy nebo aktivaci systému řízení Steering Plus™.
- **Deaktivace** – přestavte oranžový pedál **Brzdy** do neutrální polohy.

#### Brzda

- **Aktivace** – stiskněte jeden z oranžových pedálů **Brzdy**. Dojde k uzamčení všech čtyř koleček.
- **Deaktivace** – přestavte zelený pedál **Řízení** do neutrální polohy.

## Systém řízení Steering Plus™

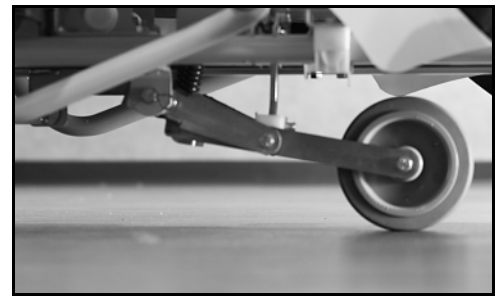
Systém řízení Steering Plus™ je standardně dodáván u vyšetřovacích (P8000), chirurgických (P8010), elektrických (P8020), úrazových (P8040) a gynekologických (OB/GYN) (P8050) stretcherů a volitelně u transportních (P8005) stretcherů.

Systém řízení Steering Plus™ obsahuje středové samostavné kolečko, které je aktivováno pedály brzdy a řízení.

**Neutrální poloha** – středové kolečko se zvedne do vzduchu.

**Řízení** – středové kolečko se spustí na podlahu a umožňuje maximální kontrolu řízení.

**Brzda** – středové kolečko se zvedne do výšky 89 mm.



## Poloha nahoru/dolů s tlakovou kompenzací průtoku

### ⚠ VAROVÁNÍ:

Je-li pacient ponechán bez dohledu, doporučujeme přestavit stretcher do nejnižší polohy. Pokud tak neučiníte, může dojít k úrazu osob.

Nožní pedály horní a dolní polohy na obou stranách stretcheru slouží ke zvedání a spouštění stretcheru.

**Zvedání** – sešlápněte pedál **Zvednout nahoru** a pumpováním zvedněte stretcher do požadované výšky.



### ⚠ UPOZORNĚNÍ:

Při spouštění stretcheru postupujte opatrně. Zkontrolujte, zda předměty v úložném prostoru nebrání hornímu rámu nebo montážním konzolám postranních držadel. Mohlo by dojít k poškození zařízení.

**Spouštění** – sešlápněte pedál **Spustit dolů**, dokud stretcher neklesne do požadované polohy.

### Tlaková kompenzace průtoku

Tlaková kompenzace průtoku zajišťuje rovnoměrné spouštění stretcheru i v případě nerovnoměrného zatížení.



## Polohy trendelenburg a antitrendelenburg

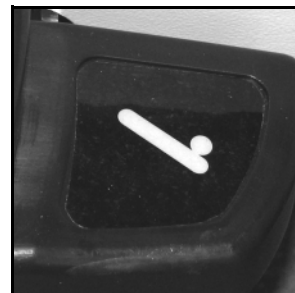
### ⚠ VAROVÁNÍ:

Při změně polohy stretcheru dbejte na to, aby ruce, nohy a zařízení byly dostatečně daleko od rámových součástí stretcheru. Pokud tak neučiníte, může dojít k úrazu osob nebo k poškození zařízení.

Pedály polohy trendelenburg a antitrendelenburg se nacházejí na obou stranách stretcheru. Maximální úhel polohy trendelenburg a antitrendelenburg je 12°.

#### Trendelenburg

1. Stretcher musí být v nejvyšší poloze (viz „Poloha nahoru/dolů s tlakovou kompenzací průtoku“ na straně 10).
2. Sešlápněte a přidržte pedál polohy **trendelenburg**, dokud stretcher nedosáhne požadovaného úhlu.

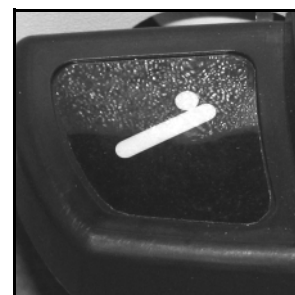


#### POZNÁMKA:

Pokud pumpování selže, zvedněte stretcher na straně nohou. Stretcher se automaticky uzamkne v poloze trendelenburg.

#### Antitrendelenburg

1. Stretcher musí být v nejvyšší poloze (viz „Poloha nahoru/dolů s tlakovou kompenzací průtoku“ na straně 10).
2. Sešlápněte a přidržte pedál polohy **antitrendelenburg**, dokud stretcher nedosáhne požadovaného úhlu.



#### Hladina

- Spusťte stretcher do nejnižší polohy. Lehací plocha se automaticky vyrovná.

#### NEBO

- Je-li stretcher v poloze trendelenburg, sešlápněte pedál **antitrendelenburg**, dokud se stretcher nevyrovná.

#### NEBO

- Je-li stretcher v poloze antitrendelenburg, sešlápněte pedál **trendelenburg**, dokud se stretcher nevyrovná.

**Nouzová poloha trendelenburg** – zvedněte stretcher na straně nohou. Stretcher se uzamkne v poloze trendelenburg.

## Hlavová část

### ⚠ VAROVÁNÍ:

Polohy stretcheru, při kterých je pacientův trup vzhledem k nohám v menším úhlu než 90°, mohou omezit krevní oběh v dolních končetinách. **Nepoužívejte** tyto polohy po delší dobu a zajistěte monitorování pod lékařským dozorem. Mohlo by dojít k poranění pacienta.



### ⚠ VAROVÁNÍ:

Ujistěte se, že máte úplnou kontrolu nad zvedacím mechanismem, pokud je zatížen malou nebo žádnou hmotností. Pokud tak neučiníte, může dojít k prudkému zvednutí a k úrazu osob nebo k poškození zařízení.

#### Zvedání

1. Při zvedání hlavové části stiskněte tyč pod hlavovou částí.
2. Jakmile je hlavová část v požadované poloze, tyč uvolněte. Hlavová část zapadne na své místo.



#### Spouštění

1. Při spouštění hlavové části stiskněte tyč pod hlavovou částí.
2. Jakmile je hlavová část v požadované poloze, tyč uvolněte. Hlavová část zapadne na své místo.

## Polohy postranních držadel

### ⚠ VAROVÁNÍ:

Na základě zdravotní dokumentace posuďte, zda pacientům hrozí nebezpečí zachycení, a pacienty odpovídajícím způsobem sledujte.

### ⚠ VAROVÁNÍ:

Na základě zdravotní dokumentace posuďte, zda pacientům hrozí nebezpečí zachycení, a pacienty odpovídajícím způsobem sledujte. Jsou-li postranní držadla ve zvednuté poloze, ujistěte se, že jsou řádně zajištěna. Nedodržení kteréhokoli z výše uvedených pokynů může mít za následek závažné poranění nebo úmrtí.

#### POZNÁMKA:

Postranní držadla slouží k upozornění pacienta na okraje stretcheru, nikoli k zadržení pacienta. Společnost Hill-Rom doporučuje, aby zdravotnický personál rozhodnul o správných způsobech nutných k bezpečnému zajištění pacienta na stretcheru.

#### Zvedání

1. Přidržte horní část postranního držadla a vytáhněte držadlo z umístění pod ležací plochou.
2. Zvedejte držadlo vzhůru, dokud nezapadne na své místo.
3. Pokuste se otočit postranním držadlem dolů, abyste se ujistili, že je držadlo řádně zajištěno.



## Spouštění

1. Vytáhněte uvolňovací páku postranního držadla.
2. Přidržujte horní část postranního držadla.
3. Otočte postranní držadlo zcela dolů. Uvolněte přitom uvolňovací páku.

## Uložení

1. Postranní držadlo zcela spusťte.
2. Zatlačte postranní držadlo pod ležací plochu, dokud se nezastaví.



## Montážní objímky pro infuzní stojany

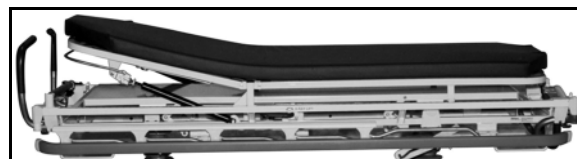
Montážní objímky pro infuzní stojany se nacházejí v každém vnějším rohu vyšetřovacích (P8000), transportních (P8005), elektrických (P8020) a úrazových (P8040) stretcherů. Chirurgický (P8010) stretcher je vybaven objímkami v obou rozích na straně nohou. Gynekologický stretcher OB/GYN (P8050) má objímky v obou rozích na straně hlavy.



## Matrace

### **⚠ VAROVÁNÍ:**

Používejte matrace, které vyhovují specifikacím společnosti Hill-Rom. V opačném případě může dojít ke snížení bezpečnostních funkcí a systémů stretcheru. Mohlo by dojít k poranění osob nebo k poškození zařízení.



Matrace s tloušťkou 76 mm je standardně dodávána u vyšetřovacího (P8000), transportního (P8005), úrazového (P8040) a gynekologického (OB/GYN) (P8050) stretcheru. Matrace jsou plně prozářitelné a jsou vybaveny krytem Dartex®<sup>1</sup>. Matrace s tloušťkou 102 mm je standardně dodávána u chirurgického (P8010) a elektrického (P8020) stretcheru.

Pro uvedené modely jsou volitelně k dispozici následující matrace:

- matrace 102 mm – stretchery P8000, P8005 a P8040,
- matrace Comfortline® 127 mm – stretchery P8000, P8005, P8020 a P8040,
- matrace PrimeAire™ ARS s rozložením tlaku těla 127 mm – stretchery P8000, P8005 a P8020.

### **POZNÁMKA:**

Podrobné informace o matraci s rozložením tlaku těla PrimeAire™ ARS naleznete v *Uživatelské příručce k matraci s rozložením tlaku těla PrimeAire™ ARS (USR137)*.

1. Dartex® je registrovaná ochranná známka společnosti Courtaulds Textiles (Holdings) Limited.

## Držáky drenážních vaků

### ⚠ VAROVÁNÍ:

Nepřekračujte maximální zatížení držáků drenážních vaků. Je-li držák drenážního vaku přetížen, může dojít ke zranění osob nebo poškození zařízení.

Bezpečné provozní zatížení držáků drenážních vaků je 2,5 kg.

**Transportní (P8005) a chirurgické (P8010) stretchery** jsou vybaveny dvěma držáky drenážních vaků – vlevo a vpravo na straně nohou.

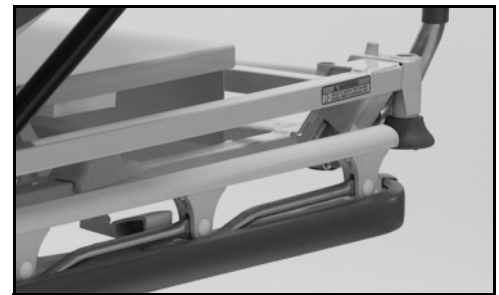
**Vyšetřovací (P8000), elektrické (P8020), úrazové (P8040) a gynekologické (OB/GYN) (P8050) stretchery** jsou vybaveny čtyřmi držáky drenážních vaků – v každém rohu stretcheru.

Držáky drenážních vaků na straně nohou nejsou k dispozici, je-li použito volitelné postranní držadlo KX1 (viz „Postranní držadla KX1“ na straně 20).



## Nárazníkový systém

Vyztužené nárazníky po stranách stretcheru chrání stěny, když jsou postranní držadla zvednuta nebo uložena. Čtyři válečkové nárazníky ve tvaru disku v jednotlivých rozích stretcheru poskytují další ochranu stěn.



## Úložný prostor pro kyslíkové lahve a předměty pacienta

Úložný prostor se nachází pod lehací plochou mezi mechanismy pro zvedání nohou a hlavy. Výklenky umožňují uložení kyslíkových lahví různých velikostí.



## Držáky upevňovacích popruhů

### ⚠ VAROVÁNÍ:

Nepoužijete-li upevňovací popruhy kompatibilní se stretcherem, může dojít k úrazu osob nebo k poškození zařízení.

Upevňovací popruhy lze připevnit v oblastech hlavy, stehů a chodidel. Držáky upevňovacích popruhů jsou součástí lehací plochy a vyhovují většině typů upevňovacích popruhů.



## Volitelné funkce

### Aktivní brzdový systém

Aktivní brzdový systém není k dispozici pro transportní (P8005) a chirurgické (P8010) stretchery.

Aktivní brzdový systém umožňuje zdravotnickému personálu ovládat rychlost stretcheru. Ovládání aktivního brzdového systému se nachází u hlavy stretcheru.

#### Aktivace

1. Brzdový a řídicí pedál musí být v neutrální poloze nebo v poloze pro řízení.
2. Při tlačení stretcheru stiskněte páku ovládání **aktivního brzdového systému**. Větší tlak na páku znamená větší sílu brzdy.

**Deaktivace** – uvolněte páku.



### Váha

Váhový systém je k dispozici pouze u vyšetřovacích (P8000), elektrických (P8020) a úrazových (P8040) stretcherů.

Ovládací prvek váhy se nachází na straně nohou. Na displeji se zobrazuje hmotnost pacienta až do 317,5 kg.

#### POZNÁMKA:

**Před** uložením pacienta na stretcher je nutné váhu nastavit na nulovou hodnotu.



#### Nastavení váhy na nulovou hodnotu

1. Umístěte veškeré nutné vybavení, tj. prostěradla, přikrývky, polštáře, zařízení a další předměty, na stretcher.
2. Stiskněte **aktivační tlačítko**.
3. Držte tlačítko **Vynulovat (0.0)**, dokud nezačne blikat indikátor **Nedotýkat se**. Displej váhy zobrazí zprávu **CALC**, dokud nedojde k nastavení nulové hodnoty. Poté bude displej zobrazovat hodnotu **0,0** pro kilogramy i libry.



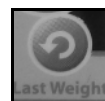
#### Zvažte pacienta.

1. Pacient se musí nacházet uprostřed stretcheru.
2. Držte tlačítko **Zvážit**, dokud nezačne blikat indikátor **Nedotýkat se**. Na displeji se zobrazí hmotnost v **obou** jednotkách – librách (lb) a kilogramech (kg) po dobu 20 sekund.



#### Zobrazení hmotnosti posledního pacienta – stiskněte ovládací tlačítko **Poslední vážení**.

Na displeji se zobrazí poslední zjištěná hmotnost nebo hodnota **0,0** (byl-li stretcher nastaven na nulovou hodnotu po posledním vážení).



## Převravní rukojeti

Ke stretcherům jsou volitelně dodávány převravní rukojeti.

### Vyjmutí ze složené polohy

1. Vytáhněte převravní rukojeti.
2. Otočte je směrem nahoru, až zapadnou do polohy.



### Uložení

1. Vytáhněte uvolňovací mechanismus převravních rukojetí.
2. Spusťte rukojeti do složené polohy.



## Integrované převravní rukojeti infuzního zařízení

### ⚠ VAROVÁNÍ:

Během přepravy dbejte, aby samostavná kolečka stretcheru a samostavná kolečka pohyblivého infuzního stojanu nepřišla do kontaktu. Rovněž zabraňte kontaktu nohou s podstavcem pohyblivého infuzního stojanu. Pokud tak neučiníte, může dojít k úrazu osob nebo k poškození zařízení.



### ⚠ VAROVÁNÍ:

Během přepravy mějte pohyblivý infuzní stojan pod kontrolou. Pokud tak neučiníte, může dojít k úrazu osob nebo k poškození zařízení.

Integrovaná převravní rukojeť infuzního zařízení není k dispozici u transportních stretcherů (P8005).

Převravní rukojeti na straně hlavy mají integrovanou převravní rukojeť infuzního zařízení. Zdravotnický personál tak může přepravovat pohyblivé infuzní stojany zároveň se stretcherem a přitom stále držet stretcher oběma rukama.

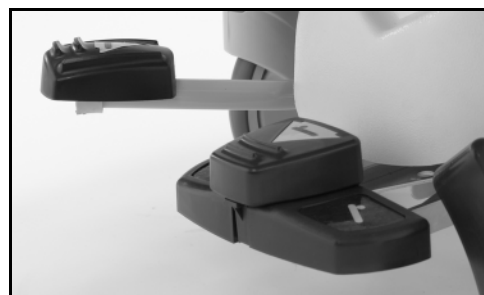
### Převravní rukojeti infuzního stojanu společně se stretcherem

1. Vložte infuzní stojan do prostoru objímky na převravní rukojeti.
2. Uchopte rukojeť tak, aby ruka byla přímo vedle infuzního stojanu.
3. Přesuňte stretcher podle potřeby.



## Ovládací pedály pro posun nahoru a dolů a polohy trendelenburg/antitrendelenburg na straně nohou

Ovládací pedály pro posun nahoru a dolů a polohy trendelenburg/antitrendelenburg na straně nohou jsou volitelně k dispozici pro vyšetřovací (P8000), chirurgické (P8010) a úrazové (P8040) stretchery.



### Nahoru/dolů

**Zvedání** – sešlápněte pedál **Zvednout nahoru** a pumpováním zvedněte stretcher do požadované výšky.

**Spouštění** – sešlápněte zároveň pedály **Trendelenburg** a **Antitrendelenburg** a přidržte je, dokud stretcher neklesne do požadované polohy.

### Ovládací prvky polohy trendelenburg/antitrendelenburg

Informace naleznete v oddílu „Polohy trendelenburg a antitrendelenburg“ na straně 11.

## Klika pro nastavení podpěry kolen

Klika pro nastavení podpěry kolen je standardně dodávána u chirurgických (P8010) a elektrických (P8020) stretcherů a volitelně u vyšetřovacích (P8000) stretcherů. Klika umožňuje zdravotnickému personálu nastavit podpěru kolen.

### Zvedání

1. Vytáhněte rukojeť kliky ze složené polohy pod chodidlovou částí.
2. Otáčejte rukojetí kliky ve směru hodinových ručiček, dokud podpěra kolen nebude v požadované poloze.

### Spouštění

1. Je-li to nutné, vytáhněte rukojeť kliky ze složené polohy pod chodidlovou částí.
2. Otáčejte rukojetí kliky proti směru hodinových ručiček, dokud podpěra kolen nebude v požadované poloze.

**Uložení** – po zvednutí nebo spuštění podpěry kolen skloňte kliku směrem k hlavě stretcheru do složené polohy.



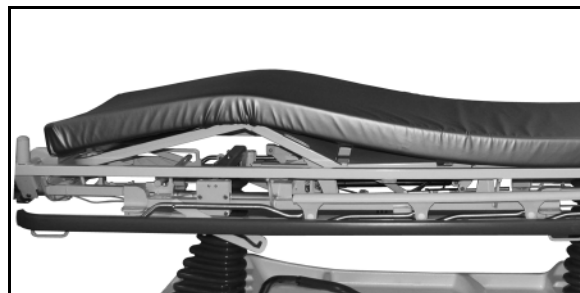
### Zcela vysunutá poloha kolen

#### Zvedání

1. Klika pro nastavení podpěry kolen slouží k zvednutí chodidlové části o přibližně 25°.
2. Zvedněte chodidlovou část.

#### Spouštění

1. Zvedněte chodidlovou část.
2. Zvedněte opěrnou tyč, která se nachází pod chodidlovou částí, směrem k hlavě.
3. Spusťte chodidlovou část a opěrnou tyč zároveň.



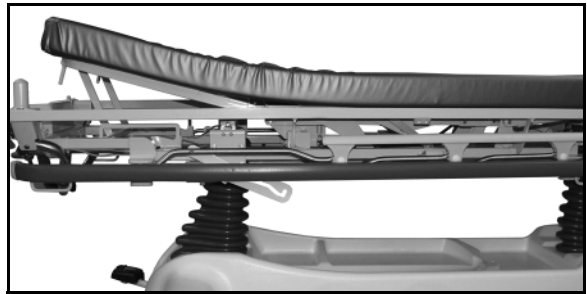
## Ruční poloha chodidel

Ruční poloha chodidel slouží jako mírná poloha trendelenburg nebo ke zvednutí hlavy pacienta, leží-li pacient hlavou na chodidlové části stretcheru.

**Zvedání** – zvedněte chodidlovou část do požadované výšky. K dispozici jsou dvě polohy.

### Spouštění

1. Zvedněte chodidlovou část.
2. Zvedněte opěrnou tyč, která se nachází pod chodidlovou částí, směrem k hlavě.
3. Spusťte chodidlovou část a opěrnou tyč zároveň.



## Permanentní teleskopický infuzní stojan

### ⚠ VAROVÁNÍ:

Nepřekračujte maximální zatížení infuzního stojanu. Je-li infuzní stojan přetížen, může dojít ke zranění osob nebo poškození zařízení.

### POZNÁMKA:

Pumpy připojujte pouze k dolní části permanentního infuzního stojanu.

Permanентní infuzní stojany jsou ke stretcherům dodávány volitelně.

### Transportní stretcher (P8005)

Bezpečné pracovní zatížení infuzního stojanu je 11,3 kg.

### Zvedání

1. Vytáhněte stojan ze složené polohy.
2. Ujistěte se, že je stojan správně upevněn v objímce. Kryt musí být nad místem, ve kterém se podstavec stojanu dotýká objímky.
3. Vytáhněte horní část stojanu do jedné ze dvou dostupných poloh. Horní část zapadne na své místo.

**Spouštění** – vytáhněte a přidržte uvolňovací tlačítko a zatlačte na horní část, až dojde k jejímu zasunutí.

### Uložení

1. Zvedněte kryt.
2. Zatlačte stojan do strany, až klesne dolů.
3. Infuzní stojan ukládejte na čep, který je k dispozici.



## **Vyšetřovací (P8000), chirurgický (P8010), elektrický (P8020), úrazový (P8040) a gynekologický (OB/GYN) (P8050) stretcher**

Bezpečné pracovní zatížení infuzního stojanu je 18,1 kg.

### **Zvedání**

1. Vytáhněte stojan ze složené polohy.
2. Ujistěte se, že je stojan správně upevněn v objímce. Krypt musí být nad místem, ve kterém se podstavec stojanu dotýká objímky.
3. Vytáhněte horní část infuzního stojanu do jedné ze čtyř dostupných poloh. Horní a střední část zapadnou na své místo.

**Spouštění** – vytáhněte a přidržte uvolňovací tlačítko a zatlačte na horní část, až dojde k jejímu zasunutí.

### **Uložení**

1. Zvedněte infuzní stojan.
2. Zatlačte stojan do strany, až klesne dolů.
3. Infuzní stojan ukládejte na čep, který je k dispozici.



## Specifické funkce

### Vyšetřovací stretcher (P8000)

#### Postranní držadla

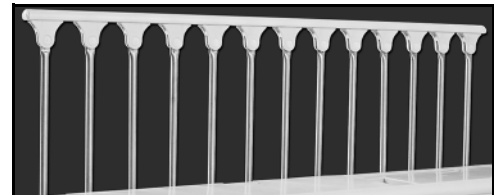
Postranní držadla lze složit, uložit pod okraj ležací plochy, a dosáhnout tak nulové mezery pro převoz.



#### Postranní držadla KX1

Postranní držadla KX1 jsou k vyšetřovacím stretcherům (P8000) dodávána volitelně. Postranní držadlo KX1 obsahuje 13 příček s rozestupy 76 mm.

Je-li použito volitelné postranní držadlo KX1, nejsou na straně nohou k dispozici držáky drenážních vaků (viz „Držáky drenážních vaků“ na straně 14).



#### Pedály posunu nahoru a dolů a polohy trendelenburg/antitrendelenburg

Pedály na bočních stranách jsou u vyšetřovacích stretcherů (P8000) dodávány standardně. Pedály na straně nohou jsou k dispozici volitelně.

#### Prozářitelný povrch

Prozářitelný povrch je u vyšetřovacích stretcherů (P8000) k dispozici volitelně.

#### Šířka ležací plochy

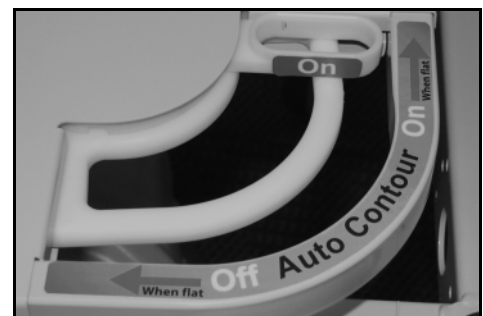
Vyšetřovací stretchery (P8000) jsou vybaveny 66 cm nebo 76 cm širokou ležací plochou.

#### Funkce Auto Contour™

Funkce automatického přizpůsobení Auto Contour™, která obsahuje funkci BackSaver Fowler™ (viz níže), zajišťuje zvedání podpěry kolen zároveň se zvedáním hlavové části. Nedochází tak ke sklouznutí pacienta dolů směrem k nohám stretcheru.

#### Zvedání hlavové části

1. Při zvedání hlavové části stiskněte rukojeť v jednom z rohů hlavové části. Zároveň dojde k zvednutí podpěry kolen.
2. Jakmile je hlavová část v požadované poloze, rukojeť uvolněte. Hlavová i kolenní část zapadnou na své místo.



## Spouštění hlavové části

1. Při spouštění hlavové části stiskněte rukojeť v jednom z rohů hlavové části. Zároveň dojde ke spuštění podpěry kolen.
2. Jakmile je hlavová část v požadované poloze, rukojeť uvolněte. Hlavová i kolenní část zapadnou na své místo.

**Spouštění podpěry kolen do rovné polohy** – nastavte hlavovou část do rovné polohy. Dojde k narovnání podpěry kolen.

Je-li nutné, aby kolenní část zůstala rovná, lze funkci Auto Contour™ deaktivovat.

### Deaktivace funkce Auto Contour™

1. Hlavová část musí být v rovné poloze.
2. Přesuňte páku **On/Off** do polohy **Off** (Vypnuto).

### Aktivace funkce Auto Contour™

1. Hlavová část musí být v rovné poloze.
2. Přesuňte páku **On/Off** do polohy **On** (Zapnuto).



### Funkce BackSaver Fowler™

Funkce BackSaver Fowler™ je volitelná funkce, která usnadňuje zdravotnickému personálu zvedání a spouštění hlavové části. Čím větší je zatížení sedací části, tím je zvedání a spouštění hlavové části snazší.

## Transportní stretcher (P8005)

### Postranní držadla

Postranní držadla lze složit, avšak nelze je uložit pod okrajem ležací plochy a dosáhnout nulové mezery pro převoz.

### Ovládací pedály pro posun nahoru a dolů a polohy trendelenburg/antitrendelenburg

U transportního stretcheru (P8005) jsou ovládací pedály k dispozici pouze na bočních stranách.

### Šířka ležací plochy

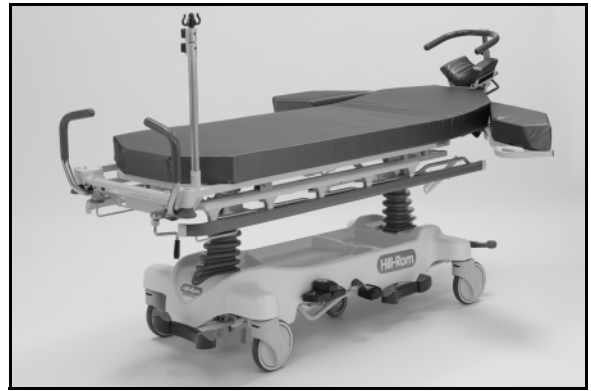
Transportní stretchery (P8005) jsou vybaveny 66 cm nebo 76 cm širokou ležací plochou.



## Chirurgický stretcher (P8010)

### Brzda a řízení

Pedál brzdy a řízení se nachází u hlavy stretcheru. Je-li stretcher v zabrzděné poloze, pedál brzdy/řízení „odskočí“ od podlahy.



### Řízení

**Aktivace** – sešlápněte zelenou stranu pedálu pro **Řízení**. Dojde k uzamčení samostavného kolečka na levé straně u nohou.

**Deaktivace** – sešlápněte pedál, přestavte jej do polohy **Brzdy** a sešlápněte jej do neutrální polohy (rovnoběžně se zemí).



Řízení

### Brzda

**Aktivace** – sešlápněte oranžovou stranu pedálu pro **zabrzdění**. Dojde k uzamčení všech čtyř koleček.

**Deaktivace** – sešlápněte pedál, přestavte jej do polohy **Řízení** a sešlápněte jej do neutrální polohy (rovnoběžně se zemí).



Brzda

### Poloha povrchu – zádová část

#### ⚠ VAROVÁNÍ:

Polohy stretcheru, při kterých je pacientův trup vzhledem k nohám v menším úhlu než 90°, mohou omezit krevní oběh v dolních končetinách. Nepoužívejte tyto polohy po delší dobu a zajistěte monitorování pod lékařským dozorem. Mohlo by dojít k poranění pacienta.

#### ⚠ VAROVÁNÍ:

Další podporu po nastavení zádové části zajistíte pomocí vestavěné rukojeti v hlavové části. Pokud tak neučiníte, může dojít k úrazu osob nebo k poškození zařízení.

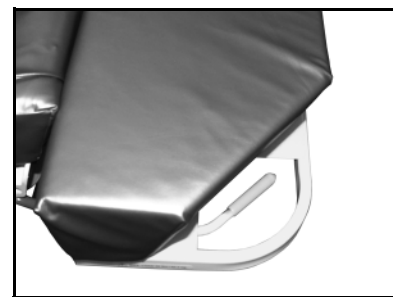
Zádovou část lze nastavit, jestliže se stretcher nachází v těchto polohách:

- v poloze s nástavcem PACU (nástavce vedle hlavové části),
- v poloze s opěrkami paží (nástavce vedle paží),
- bez nástavců.

## **Poloha nástavců PACU**

### **Zvedání**

1. Při zvedání zádové části přidržujte rukojeť na konci obou nástavců PACU.
2. Jakmile je zádová část v požadovaném úhlu, rukojeť uvolněte. Zádová část zapadne na své místo.



### **Spouštění**

1. Při spouštění zádové části přidržujte rukojeť na konci jednoho z nástavců PACU.
2. Jakmile je zádová část v požadované výšce, rukojeť uvolněte. Zádová část zapadne na své místo.

## **Poloha pro opření paží (nebo bez použití opěrek)**

### **⚠ VAROVÁNÍ:**

Jsou-li nástavce PACU v poloze pro opření paží, nevyvíjejte na ně nadměrnou sílu. Mohlo by dojít k poranění osob a k poškození zařízení.

### **Zvedání**

1. Při zvedání zádové části přidržujte rukojeť nahoře u zádové části na obou stranách hlavové části (pod oblastí ramen pacienta).
2. Jakmile je zádová část v požadovaném úhlu, rukojeť uvolněte. Zádová část zapadne na své místo.



### **Spouštění**

1. Při spouštění zádové části přidržujte rukojeť nahoře u zádové části na obou stranách hlavové části (pod oblastí ramen pacienta).
2. Jakmile je zádová část v požadovaném úhlu, rukojeť uvolněte. Zádová část zapadne na své místo.

## **Poloha povrchu – hlavová část**

### **⚠ VAROVÁNÍ:**

Ujistěte se, že máte úplnou kontrolu nad zvedacím mechanismem, když je hlavová část zatížena malou nebo žádnou hmotností. Pokud tak neučiníte, může dojít k prudkému zvednutí hlavové části. Mohlo by dojít k poranění osob nebo k poškození zařízení.

Hlavovou část lze nezávisle otáčet nahoru a dolů a sklánět dopředu a dozadu.

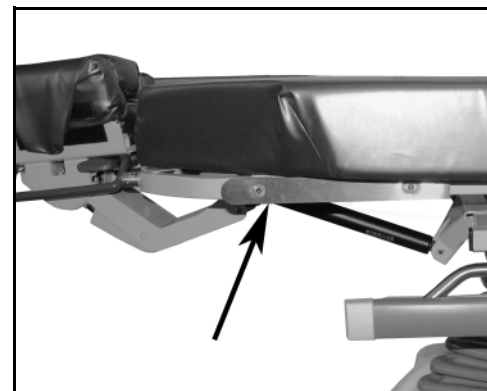
### **Úprava**

1. Podepřete hlavovou část oběma rukama a palcem stiskněte a přidržte páčku na obou stranách hlavové části.
2. Jakmile je hlavová část v požadované poloze, rukojeť uvolněte. Hlavová část zapadne na své místo.



## Chirurgická držadla

Chirurgické držadlo slouží k připevnění příslušenství stretcheru, například držáků přívodu plynu a roušek, nástavců PACU, opěrek paží apod. Chirurgická držadla jsou umístěna na obou stranách zádové části.



### Držák přívodu plynu/roušek (P263)

Držák přívodu plynu/roušek lze připevnit k chirurgickému držadlu na libovolné straně zádové části.

#### POZNÁMKA:

Chcete-li připevnit držák přívodu plynu/roušek, musí být nástavec PACU odstraněn nebo musí být v poloze opěrek paží.

#### Připevnění

1. Povolte knoflík na držáku přívodu plynu/roušek.
2. Tlačítko otočte směrem do stretcheru a nasuňte držák přívodu plynu/roušek na chirurgické držadlo.
3. Jakmile je zařízení na chirurgickém držadle v požadované poloze, utáhněte knoflík.



**Úprava polohy** – zařízení lze ručně nastavit do libovolné polohy nad pacientem.

**Upevnění roušek** – když je zařízení v odpovídající poloze, lze je použít k uchycení roušek nad pacientem.

**Přívod plynu** – hadici pro přívod plynu připojte k zelenému otvoru ve spodní části zařízení.

#### Demontáž

1. Povolte knoflík na držáku přívodu plynu/roušek.
2. Vysuňte zařízení z chirurgického držadla.

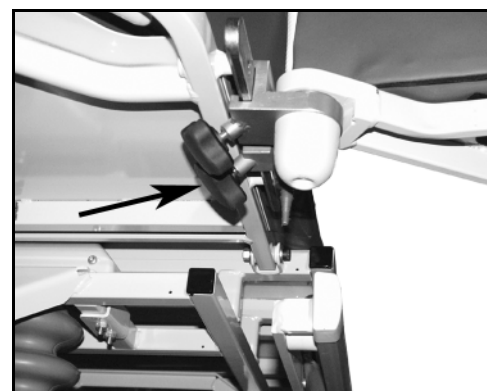
### Nástavce PACU/opěrky paží (P261EBP)

#### ⚠ VAROVÁNÍ:

Nepřekračujte maximální zatížení nástavců PACU/opěrek paží. Jsou-li nástavce PACU/opěrky paží přetíženy, může dojít ke zranění osob nebo poškození zařízení.

Bezpečné pracovní zatížení nástavců PACU/opěrek paží je 20 kg.

Nástavce PACU/opěrky paží lze připevnit k chirurgickým držadlům na obou stranách stretcheru.





## Přípevnění

1. Povolte knoflík na nastavcích PACU/opěrkách paží.
2. Knoflík otočte směrem do stretcheru a nasuňte nastavce/opěrky paží na chirurgické držadlo.
3. Nasuňte nastavce/opěrky paží na držadlo co nejdále.
4. Nastavce/opěrky paží upevněte na držadle utážením knoflíku.

### Nástavec PACU/Opěrky paží – polohy

#### • Nástavec PACU

**Přípevnění** – skloňte nástavec směrem k hlavové části a silně zatlačte, dokud nedojde k automatickému uzamčení nástavce.

#### **Uvolnění**

1. Uzamčení nástavce uvolníte stisknutím tyče pod nástavcem na straně.
2. Tyč držte stisknutou a nástavec tahem a naklápěním uvolněte z hlavové části.



Spodní pohled

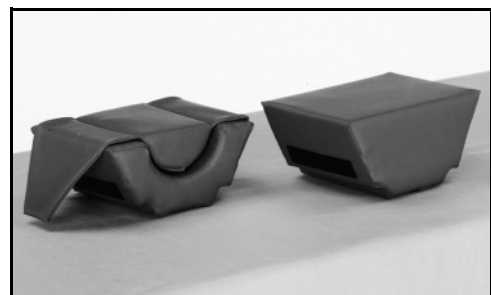
#### • Opěrka paží

Sklopte nástavec od hlavové části stretcheru do polohy pro opření paží. Opěrky ramen zůstanou v původní poloze.



## Polštáře v hlavové části

K dispozici jsou dva druhy polštářů: dvoudílná sada kombinující rovný a vyklenutý polštář nebo jednodílný rovný polštář.



## Popruh k upevnění hlavy (P449)

Popruh k upevnění hlavy lze připojit k pásu Velcro®<sup>1</sup> na straně nastavitelné hlavové části.

### Přípevnění

1. Omotejte upevňovací popruh kolem jedné z integrovaných rukojetí na obou stranách hlavové části. Jeden konec popruhu protáhněte smyčkou upevňovacího popruhu a přes okraj rukojeti.
2. Popruh ved'te nad hlavovou částí a upevněte jej přes čelo pacienta. Druhý konec připevněte k pásu Velcro® na druhé straně hlavové části.



## Zvýšená opěrka zápěstí (P262A01)

Zvýšená opěrka zápěstí se upevňuje k hlavové části a slouží jako opora pro lékařova zápěstí během operací.

### ⚠ VAROVÁNÍ:

Před převážením stretcheru opěrku zápěstí demontujte. Pokud tak neučiníte, může dojít k úrazu osob nebo k poškození zařízení.

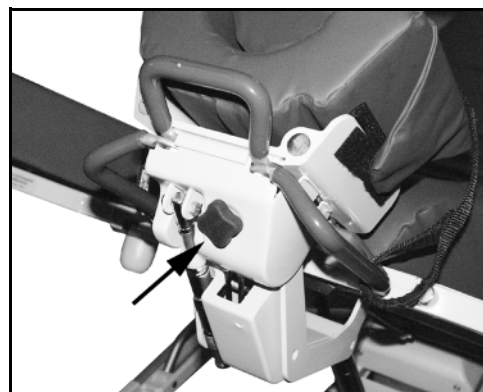
### Montáž

1. Zarovnejte dvě tyče opěrky zápěstí se dvěma otvory v hlavové části. Může se stát, že bude nutné otočit spodním knoflíkem na pravé straně opěrky zápěstí, aby došlo k povolení tyčí, a tyče od sebe roztáhnout.
2. Obě tyče vsuňte do otvorů.
3. Jakmile je opěrka zápěstí zasunuta dostatečně hluboko, utáhněte spodní knoflík na pravé straně opěrky.
4. Zatáhněte za opěrku směrem ven, abyste se ujistili, že je dostatečně upevněná.



### Zvedání a spouštění

1. Povolte horní knoflík na pravé straně opěrky zápěstí.
2. Zvedněte nebo spusťte opěrku zápěstí do požadované polohy.
3. Utáhněte horní knoflík otočením proti směru hodinových ručiček.
4. Zkontrolujte upevnění opěrky zatlačením směrem nahoru a dolů.



### POZNÁMKA:

Opěrku zápěstí lze odklopit od hlavy pacienta. Výška ani poloha opěrky se tím nezmění.

### Demontáž

1. Povolte dolní knoflík na pravé straně opěrky zápěstí.
2. Vytáhněte opěrku zápěstí ven z hlavové části.

1. Velcro® je registrovaná obchodní značka společnosti Velcro Industries, BV (nizozemské společnosti).

## Postranní opěrka zápěstí (P262A02)

Boční opěrku zápěstí lze upevnit k oběma stranám hlavové části. Ta slouží jako opora pro lékařova zápěstí během operací.

### **⚠ VAROVÁNÍ:**

Před převážením stretcheru postranní opěrku zápěstí demontujte. Pokud tak neučiníte, může dojít k úrazu osob nebo k poškození zařízení.

### **Montáž**

1. Povolte knoflík nahoře v hlavové části hned pod polštářem.
2. Tyč opěrky zápěstí vsuňte do otvoru na jedné ze stran hlavové části.
3. Když je opěrka v odpovídající poloze, utáhněte knoflík.
4. Zatáhněte za opěrku směrem ven, abyste se ujistili, že je dostatečně upevněná.

### **Zvedání a spouštění**

1. Povolte knoflík na pravé straně opěrky zápěstí.
2. Zvedněte nebo spusťte opěrku zápěstí do požadované polohy.
3. Utáhněte knoflík.
4. Zkontrolujte upevnění opěrky zatlačením směrem nahoru a dolů.

### **POZNÁMKA:**

Opěrku zápěstí lze odklopit od hlavy pacienta. Výška ani poloha opěrky se tím nezmění.

### **Demontáž**

1. Povolte knoflík nahoře v hlavové části.
2. Vytáhněte opěrku zápěstí ven z hlavové části.



## Elektrický stretcher (P8020)

### ⚠ VAROVÁNÍ:

Polohy stretcheru, při kterých je pacientův trup vzhledem k nohám v menším úhlu než 90°, mohou omezit krevní oběh v dolních končetinách. Nepoužívejte tyto polohy po delší dobu a zajistěte monitorování pod lékařským dozorem. Mohlo by dojít k poranění pacienta.

**Napájení stretcheru** – stretcher připojte k odpovídajícímu zdroji napájení.

**Odpojení napájení stretcheru** – odpojte stretcher od zdroje napájení.

### Ovládací prvky pro pacienta

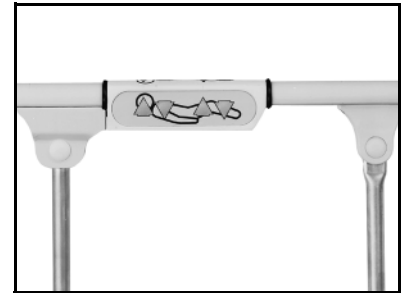
Ovládací prvky, které umožňují pacientům zvedat a spouštět hlavovou a kolenní část, se nacházejí na obou postranních držadlech.

**Zvedání hlavové části** – stiskněte a přidržte tlačítko **Head Up** (Hlava – nahoru), dokud není hlavová část v požadované výšce.

**Spouštění hlavové části** – stiskněte a přidržte tlačítko **Head Down** (Hlava – dolů), dokud není hlavová část v požadované výšce.

**Zvedání kolenní části** – stiskněte a přidržte tlačítko **Knee Up** (Kolena – nahoru), dokud není kolenní část v požadované výšce.

**Spouštění kolenní části** – stiskněte a přidržte tlačítko **Knee Down** (Kolena – dolů), dokud není kolenní část v požadované výšce.



### Ovládací prvky pro ošetřovatele

Ovládací prvky pro ošetřovatele se nacházejí u nohou stretcheru a umožňují ošetřovateli zvednout či spustit hlavovou část a zablokovat ovládání pro pacienta. Hlavovou část lze zvednout až do úhlu 90°. Jsou-li **přepínače ovládání pro pacienta** v poloze **Off** (Vypnuto), jsou ovládací prvky pro pacienta na postranních držadlech a ovládací prvky zvedání a spouštění hlavy pro ošetřovatele zablokovány.

#### POZNÁMKA:

Je-li úhel hlavové části větší než 65°, nejsou ovladače **Head Up** (Hlava – nahoru) a **Knee Up** (Kolena – nahoru) aktivní.

**Zvedání hlavové části** – stiskněte a přidržte tlačítko **Head Up/Down** (Hlava nahoru/dolů) v poloze **Up** (Nahoru), dokud není hlavová část v požadované výšce.

#### POZNÁMKA:

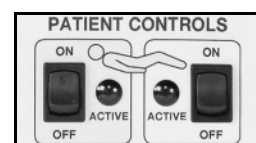
Ovladač **Head Up/Down** (Hlava nahoru/dolů) se automaticky vrací do polohy **Off** (Vypnuto).

**Spouštění hlavové části** – stiskněte a přidržte tlačítko **Head Up/Down** (Hlava nahoru/dolů) v poloze **Down** (Dolů), dokud není hlavová část v požadované výšce.

**Blokování ovládání pro pacienta** – přepněte příslušný přepínač ovladačů **Head On/Off** (Hlava nahoru/dolů) a **Knee On/Off** (Kolena nahoru/dolů) do polohy **Off** (Vypnuto).

#### POZNÁMKA:

Je-li příslušný ovládací prvek pro pacienta zablokován, indikátor je **vypnutý**.



Hlava Kolena

## Ruční nastavení

### ⚠ VAROVÁNÍ:

Nepoužívejte kliku, pokud je jednotka napájena nebo pokud jsou ovládací prvky pro pacienta v poloze ON (Zapnuto). Mohlo by dojít k poranění osob nebo k poškození zařízení.

Kliky pro hlavovou část a podpěru kolen, které se nacházejí na straně nohou stretcheru, umožňují ruční nastavení těchto částí.

- Hlavová část – levá klika
- Podpěra kolen – pravá klika

**Před použitím** – ujistěte se, že stretcher není připojen ke zdroji napájení a že ovládací prvky pro pacienta **nejsou** v poloze **On** (Zapnuto).

### Zvedání hlavové části a podpěry kolen

1. Vytáhněte rukojeť příslušné kliky a upevněte ji.
2. Otáčejte klikou ve směru hodinových ručiček, dokud nenastavíte příslušnou část do požadované polohy.

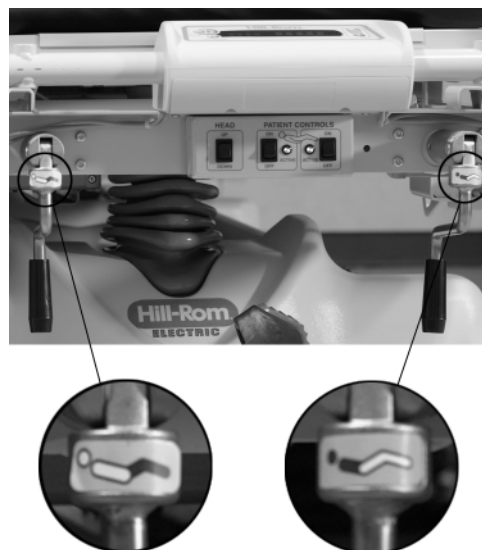
### Spouštění hlavové části a podpěry kolen

1. Vytáhněte rukojeť příslušné kliky a upevněte ji.
2. Otáčejte rukojetí proti směru hodinových ručiček, dokud příslušná část není v požadované výšce.

**Složení kliky** – skloňte rukojeť kliky dolů a dovnitř.

### Další polohy kolen a chodidel

Informace naleznete v oddílech „Zcela vysunutá poloha kolen“ na straně 17 a „Ruční poloha chodidel“ na straně 18.



## Prostor pro napájecí kabel

### ⚠ VAROVÁNÍ:

Nepřipojujte napájecí kabel k prodlužovacímu kabelu ani vícenásobné přípojce. Nepřikrývejte kabel kobercem ani jinou tkaninou. Napájecí kabel se může zahřát a způsobit vznícení. Mohlo by dojít k poranění osob nebo k poškození majetku.

### ⚠ VAROVÁNÍ:

Nesprávné používání síťového napájecího kabelu nebo nesprávné zacházení může způsobit jeho poškození. Zjistíte-li, že došlo k poškození napájecího kabelu, neprodleně vyřadte stretcher z provozu a obraťte se na příslušný personál údržby. Pokud tak neučiníte, může dojít k úrazu osob nebo k poškození zařízení.

### ⚠ VAROVÁNÍ:

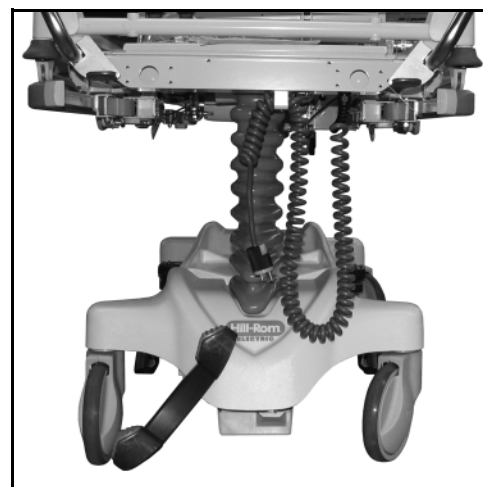
Neposouvejte stretcher pomocí napájecího kabelu. Mohlo by dojít k poranění osob nebo k poškození zařízení.

### Uložení

1. Odpojte napájecí kabel od zdroje napájení.
2. Oviňte kabel kolem úložného závěsu u hlavy stretcheru.

## Uvolňovací páčka pro kardiopulmonální resuscitaci

**Aktivace** – zatáhněte a přidržte **uvolňovací páčku pro kardiopulmonální resuscitaci**, dokud nebude hlavová část ve zcela rovné poloze.



## Úrazový stretcher (P8040)

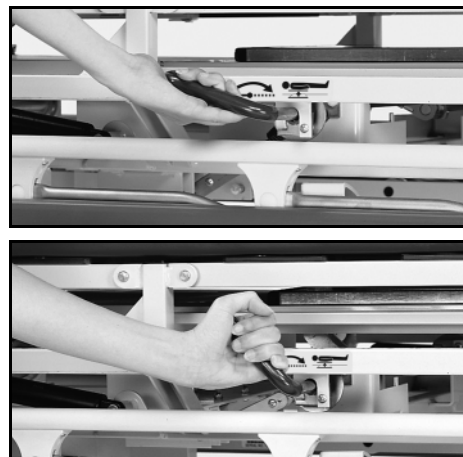
### Spouštěcí páka zdvihu rentgenu

#### Nastavení

1. Vložte rentgenovou kazetu do panelu pod oblastí, která bude ozařována.
2. Vytáhněte spouštěcí páku zdvihu rentgenu na obou stranách stretcheru ven a otočte ji ve směru šipky. Rentgenová kazeta se zvedne vzhůru k ležací ploše.

#### Demontáž

1. Otočte spouštěcí páku zdvihu rentgenu proti směru šipky. Rentgenová kazeta klesne od ležací plochy dolů.
2. Vyměňte rentgenovou kazetu.



### Svislý držák rentgenových kazet (P279AT)

#### **VAROVÁNÍ:**

Zdvihací zařízení rentgenu je vybaveno pružinou. Během manipulace držte kazetu pevně na místě. Pokud tak neučiníte, může dojít k úrazu osob.



#### Nastavení

1. Uvolněte polohovací tyč kazety z vnitřního rámu hlavové části.
2. Položte rentgenovou kazetu na tyč a upevněte ji na místo přidržovacím ramenem z opačné strany hlavové části.
3. Chcete-li nastavit výšku rentgenové kazety, zvedněte tyč do požadované úrovně.

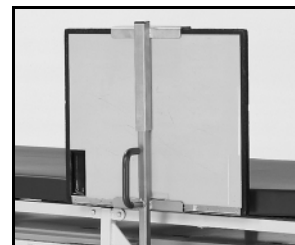
#### Demontáž

1. Uložte přidržovací rameno do složené polohy a vyjměte rentgenovou kazetu.
2. Sklopte polohovací tyč zpět do složené polohy.

### Postranní držák rentgenových kazet (P264)

#### Nastavení

1. Umístěte držák na libovolnou příčku rámu.
2. Zvedněte nahoru horní tyč a vložte rentgenovou kazetu do držáku.
3. Spusťte horní tyč dolů, a upevněte tak kazetu na místě.
4. Při povolování nastavovacího knoflíku přidržujte rukojeť.
5. Nastavte držák do požadované výšky a utáhněte knoflík.



#### Demontáž

1. Zvedněte horní tyč a vyjměte rentgenovou kazetu.
2. Při zvedání držáku z rámu stretcheru přidržujte rukojeť.

## Gynekologický stretcher OB/GYN (P8050)

### Integrované podpěry nohou

Před nastavením podpěr nohou se ujistěte, že chodidla pacientky nespočívají na podpěře nohou a jsou volně opřena o chodidlovou část.

**Zvedání** – stiskněte a přidržte tlačítko pod podpěrami nohou a zvedněte podpěru do požadované výšky.

#### POZNÁMKA:

Tlačítko je zcela zakryto.

**Spouštění** – stiskněte a přidržte tlačítko pod podpěrami nohou a spusťte podpěru do požadované výšky.

### Opěrná chodidlová část

#### ⚠ VAROVÁNÍ:

Před posazením pacientky se ujistěte, že je opěrná chodidlová část pro stretcher OB/GYN (P8050) správně zajištěna.

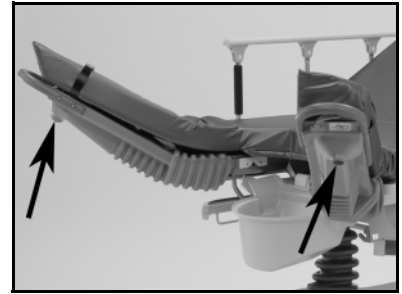
Pokud tak neučiníte, může dojít k úrazu osob nebo k poškození zařízení.

Jakmile jsou chodidla pacientky na podpěrách nohou, lze opěrnou chodidlovou část složit.

**Uložení** – přidržte uvolňovací rukojeť pod chodidlovou částí, zvedněte okraj chodidlové části a zasuňte jej dopředu (směrem k hlavě stretcheru). Pokračujte v zasouvání, dokud není část zcela složena pod ležací plochou.

### Vyjmutí ze složené polohy

1. Uchopte chodidlovou část za zahnutou rukojeť a vysuňte ji ven směrem k nohám stretcheru. Upevňovací tyč pod chodidlovou částí musí zapadnout do otvoru ve stretcheru.
2. Jakmile je chodidlová část zcela vysunuta směrem k nohám stretcheru, spusťte okraj tak, aby byl povrch vodorovný.
3. Zatlačením směrem nahoru, dolů, dovnitř i ven zkontrolujte, zda je chodidlová část pevně usazena.

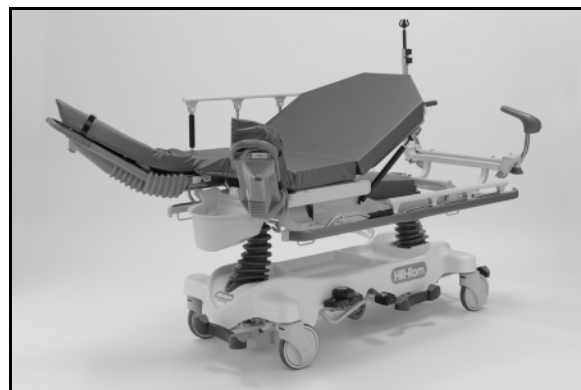




## Posuvná plocha pro pacientku

### ⚠ VAROVÁNÍ:

V prostoru posuvných lišt gynekologického stretcheru OB/GYN (P8050) se před posouváním plochy pacienta nesmí nacházet osoby ani předměty. Když je plocha ve správné poloze, zkontrolujte, zda je správně upevněna. Pokud tak neučiníte, může dojít k úrazu osob nebo k poškození zařízení.



### Vyšetřovací poloha

1. Zatáhněte brzdu.
2. Zvedněte postranní držadla.
3. Uchopte rukojeti na koncích podpěr nohou.
4. Zatáhněte posuvnou plochu směrem k sobě až do koncové polohy.

### POZNÁMKA:

Pacientku snáze přesunete do polohy pro vyšetření, nastavíte-li na stretcheru mírnou polohu antitrendelenburg (viz „Polohy trendelenburg a antitrendelenburg“ na straně 11).

5. Přidržujte rukojeti a roztáhněte podpěry nohou od sebe, abyste získali lepší přístup k vyšetřovanému místu.
6. Uvolněte rukojeti a poté zatáhněte a zatlačte na podpěry nohou, abyste se ujistili, že je ležací plocha zajištěna.
7. Chcete-li stretcher vrátit do standardního nastavení, proveďte uvedený postup v obráceném pořadí.

## Integrovaná vyšetřovací lampa s optickými vlákny (P7915AT)

### ⚠ VAROVÁNÍ:

Při použití vyšetřovacího světla zajistěte dodatečný zdroj osvětlení. Není-li zajištěno dodatečné osvětlení a dojde k poruše vyšetřovacího světla, může dojít ke zranění osob.

### Použití světla

1. Zapojte elektrický kabel do sítě.
2. Přepínač **On/Off** (Zapnuto/Vypnuto) přepněte do polohy **On** (Zapnuto). Přepínač se nachází na napájecí jednotce pod hlavovou částí stretcheru.
3. Umístěte vyšetřovací světlo do požadované polohy.
4. Zaostření světla provedete otáčením objímky horní části světla dovnitř a ven.
5. Je-li to nutné z důvodu sterilního prostředí, lze zdroj světla přikrýt tkaninou.



### Uložení světla

1. Přepínač **On/Off** (Zapnuto/Vypnuto) přepněte do polohy **Off** (Vypnuto).
2. Vyčkejte, až dojde k ochlazení lampy.
3. Přestavte vyšetřovací lampu tak, aby horní část byla uložena ve výklenku na pravé straně zachycovací nádržky.

## Odnímatelná zachycovací nádržka na (P265)

### **⚠ VAROVÁNÍ:**

Nepřekračujte maximální zatížení zachycovací nádržky. Je-li nádržka přetížena, může dojít ke zranění osob nebo poškození zařízení.

Bezpečné provozní zatížení nádržky je 4,5 kg.

### **Přípevnění**

1. Přikryjte nádržku jednorázovým vakem.
2. Rovný okraj nádržky umístěte pod okraj pláště chodidlové části mezi dvě opěrné tyče.
3. Spusťte nádržku na tyče.

### **Odejmutí**

1. Zvedněte nádržku ze dvou opěrných tyčí.
2. Vysuňte nádržku z umístění pod okrajem pláště chodidlové části.

## Teleskopické opěrky lýtek (P35745AT)

### **⚠ VAROVÁNÍ:**

Nepřekračujte maximální zatížení teleskopických opěrek lýtek. Jsou-li teleskopické opěrky lýtek přetíženy, může dojít ke zranění osob nebo poškození zařízení.

Bezpečné pracovní zatížení teleskopických opěrek lýtek ve vertikálním směru je 34 kg a v horizontálním směru do strany 9 kg.

Teleskopické opěrky lýtek se upevňují k oběma stranám sedací části a umísťují se do objímek pro opěrky lýtek.

### **⚠ VAROVÁNÍ:**

Nedostatečné upevnění opěrek lýtek může způsobit sklouznutí a změnu původní polohy. Mohlo by dojít k poranění osob nebo k poškození zařízení.

### **Přípevnění**

1. Povolte černý knoflík.
2. Vložte teleskopické opěrky lýtek do objímek pro opěrky lýtek.
3. Zvedněte opěrky lýtek do požadované polohy.
4. Utáhněte knoflík.
5. Povolte dvoustranný černý knoflík.
6. Upravte opěrky lýtek do požadované polohy.
7. Utáhněte dvoustranný otočný knoflík.

### **Uložení**

1. Proveďte postup přípevnění v opačném pořadí.
2. Uložte opěrky lýtek do ukládacího prostoru pod nohama stretcheru na obou stranách zachycovací nádržky.



## Příslušenství

Výrobní číslo	POPIS
P349	Upevňovací popruhy
P931BT	Kryty postranních držadel
P4120CTM07	jako čelní desku,
P350CT	Sklápěcí čelní deska (nevhodná pro typ P8010)
P929F1/2	Chráníč nástavce pro chodidla
P361	Držák dokumentů
P2217	Odnímatelný teleskopický infuzní stojan
P158	Stojan pro převoz systému držáků infuzních zařízení
P163	Nástavec konzoly pro systém držáků infuzních zařízení
P491	Přepravník infuzních zařízení (připevňuje se k podstavci)
P27601	Držák kyslíkových lahví
P273	Držák láhve s kapalným kyslíkem
P490B	Podnos pro pacienta
P344BT	Opěrka paží (nevhodná pro typ P8010)
P364AT01/02	Zásobník papírových rolí (standardní a široká šířka)
P1425B33705	Polštář
P297A01/02	Podnos pro nástroje (standardní a široká šířka)
P347AT	Kotníkové řemeny

### Upevňovací popruhy (P349)

Tři místa pro připojení upevňovacích popruhů se nacházejí v oblastech hlavy, stehů a chodidel. Nejsou-li upevňovací popruhy používány, uložte je pod matrací.



### Kryty postranních držadel (P931BT)

Kryty postranních držadel lze použít, jsou-li postranní držadla ve zvednuté poloze.

#### Montáž

1. Zvedněte postranní držadla (viz „Polohy postranních držadel“ na straně 12).
2. Nasadte kryty postranních držadel na postranní držadla volnou stranou ven a čalouněnou stranou dovnitř.



## Čelní deska v nohách stretcheru (P4120CTM07)

U stretcherů je k dispozici pevná čelní deska.

## Sklápěcí čelní deska (P350CT)

Sklápěcí čelní desku nelze použít u chirurgického stretcheru (P8010).

### ⚠ VAROVÁNÍ:

Nepřekračujte maximální zatížení sklápěcí čelní desky. Je-li sklápěcí čelní deska přetížena, může dojít ke zranění osob nebo poškození zařízení.

Bezpečné pracovní zatížení sklápěcí čelní desky je 20 kg.

Sklápěcí čelní desku lze použít následujícím způsobem:

- jako čelní desku,
- jako přepravní polici/zapisovací stolek,
- jako nástavec pro chodidla (381 mm).

### Přepravní police/zapisovací stolek

#### Nastavení

1. Chcete-li čelní desku uvolnit, zvedněte západku **Lift** (Zvednutí) v dolní části uprostřed desky.
2. Zvedněte spodní část desky. Poté ji sklopte směrem k hlavě stretcheru tak, aby byla plocha police/stolku ve vodorovné poloze.

### ⚠ VAROVÁNÍ:

Nepřipevníte-li před přepravou pomocné zařízení ke sklápěcí čelní desce, může dojít k úrazu osob nebo k poškození zařízení.

3. K připevnění pomocných zařízení před přepravou použijte popruhy.

### ⚠ VAROVÁNÍ:

Po použití vraťte sklápěcí čelní desku do původní polohy a zkontrolujte, zda je správně uchycená. Pokud tak neučiníte, může dojít k úrazu osob nebo k poškození zařízení.

#### Uložení

1. Nadzvedněte horní část přepravní police/zapisovacího stolku. Poté ji sklopte směrem k nohám stretcheru, dokud nezapadne v upevňovacím mechanismu.
2. Jemným zatáhnutím za čelní desku zkontrolujte, zda je uchycena v upevňovacím mechanismu.



## Nástavec pro chodidla s chráničem (P929)

### ⚠ VAROVÁNÍ:

Nástavec pro chodidla zcela nezapadne do správné polohy. Během přepravy s použitím nástavce pro chodidla dbejte zvýšené opatrnosti. Mohlo by dojít k poranění osob nebo k poškození zařízení.

#### Nastavení

1. Nadzvedněte sklápěcí čelní desku z montážních objímek systému infuzních zařízení.
2. Sklopte sklápěcí čelní desku do vodorovné polohy. Ujistěte se, že strana sklápěcí čelní desky se západkou **Lift** (Zvednutí) je nahoře a montážní sloupky jsou otočeny směrem k hlavě stretcheru.
3. Umístěte montážní sloupky čelní desky do objímek nástavce pod ležací plochou.
4. Zatlačte sklápěcí čelní desku směrem k hlavě stretcheru, až bude ve správné poloze.

#### Demontáž

1. Vytáhněte sklápěcí čelní desku z montážních objímek nástavce.
2. Sklopte sklápěcí čelní desku do svislé polohy a nasad'te ji do montážních objímek systému infuzních zařízení.



## Držák dokumentů (P361)

### ⚠ VAROVÁNÍ:

Nepřekračujte maximální zatížení držáku dokumentů. Je-li držák dokumentů přetížen, může dojít ke zranění osob nebo poškození zařízení.

Bezpečné provozní zatížení držáku je 6,8 kg.

Držák dokumentů se nasazuje na čelní desku P4120CTMO7 nebo sklápěcí čelní desku P350T.

#### Montáž

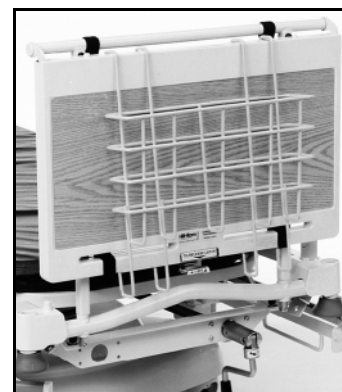
1. Připevněte drátěné háky ke spodní části čelní desky a držák zvedněte.
2. Připevněte horní háky k horní části čelní desky a zasuňte je dolů, aby došlo k jejich uchycení.

### ⚠ UPOZORNĚNÍ:

Chcete-li sklápěcí čelní desku sklopit do polohy přepravní police/zapisovacího stolku, držák dokumentů nejdříve sejměte. Pokud tak neučiníte, může dojít k poškození zařízení.

Chcete-li sklápěcí čelní desku sklopit do polohy přepravní police/zapisovacího stolku, držák dokumentů nejdříve sejměte.

**Demontáž** – proved'te postup při montáži v opačném pořadí.



---

## Odnímatelný teleskopický infuzní stojan (P2217)

### **⚠ VAROVÁNÍ:**

Nepřekračujte maximální zatížení infuzního stojanu. Je-li infuzní stojan přetížen, může dojít ke zranění osob nebo poškození zařízení.

Bezpečné pracovní zatížení infuzního stojanu je 11,3 kg.

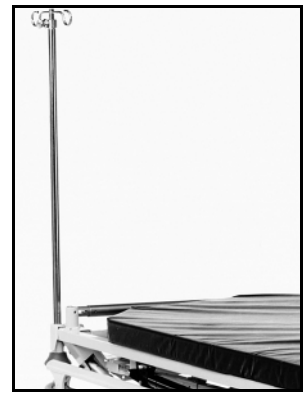
### **Montáž**

1. Nasadíte odnímatelný infuzní stojan do jedné ze čtyř montážních objímek pro infuzní stojany v rozích stretcheru.
2. Otočením stojanu ve směru hodinových ručiček jej upevníte.

**Vysunutí** – zatahněte za horní díl infuzního stojanu.

**Spuštění** – vytáhněte uvolňovací tlačítko a ručně spusťte horní díl infuzního stojanu do požadované výšky. Infuzní stojan zapadne na své místo.

**Demontáž** – proveďte postup při montáži v opačném pořadí.



---

## Stojan pro převoz systému držáků infuzních zařízení (P158)

### **⚠ VAROVÁNÍ:**

Nepřekračujte maximální zatížení stojanů systémů držáků infuzních zařízení. Je-li stojan systému držáků infuzních zařízení přetížen, může dojít ke zranění osob nebo poškození zařízení.

Bezpečné pracovní zatížení stojanu pro převoz infuzních zařízení je 9,1 kg.

### **Montáž**

1. Nasadíte nástavec konzoly pro systém držáků infuzních zařízení do jedné ze čtyř montážních objímek pro infuzní stojany v rozích stretcheru (viz „Nástavec konzoly pro systém držáků infuzních zařízení (P163)“ na straně 39).
2. Vložte stojan systému držáků infuzních zařízení do nástavce konzoly systému.

### **Vysunutí**

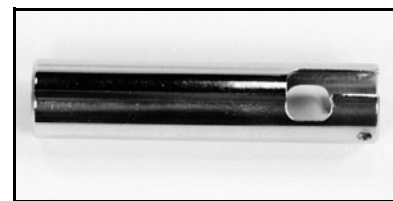
1. Vytáhněte horní část stojanu pro převoz systému držáků infuzních zařízení do požadované výšky.
2. Otočte černým kolečkem ve směru hodinových ručiček, čímž stojan systému upevníte.

**Spouštění** – otočte černým kolečkem proti směru hodinových ručiček a ručně spusťte stojan systému.



## Nástavec konzoly pro systém držáků infuzních zařízení (P163)

Nástavec konzoly pro systém držáků infuzních zařízení umožňuje umístění do libovolné ze čtyř montážních objímek pro infuzní stojany v rozích stretcheru.



**Montáž** – vyjměte válcový čep z montážní objímky infuzního stojanu a vložte nástavec konzoly systému držáků infuzních zařízení do montážní objímky infuzních stojanů.

## Převravník infuzních zařízení (P491)

Převravník infuzních zařízení se připevňuje k podstavci stretcheru.

### Připevnění

1. Rameno převravníku infuzních zařízení odkloňte od podstavce stretcheru.
2. Vložte pohyblivý infuzní stojan do svorky převravníku infuzních zařízení.
3. Knoflíkem utáhněte svorku na převravníku infuzních zařízení.



### ⚠ VAROVÁNÍ:

Před převozem se ujistěte, že je pohyblivý infuzní stojan důkladně upevněn ve svorce převravníku infuzních zařízení. Pokud tak neučiníte, může dojít k úrazu osob nebo k poškození zařízení.

### Odejmutí

1. Knoflíkem povolte svorku na převravníku infuzních zařízení.
2. Vyjměte pohyblivý infuzní stojan ze svorky převravníku infuzních zařízení.
3. Není-li převravník infuzních zařízení používán, sklopte jej zcela do podstavce stretcheru.

## Držák kyslíkových lahví (P27601)

### ⚠ VAROVÁNÍ:

Nepřekračujte maximální zatížení držáku kyslíkových lahví. Je-li držák kyslíkových lahví přetížen, může dojít ke zranění osob nebo poškození zařízení.

Bezpečné pracovní zatížení držáku kyslíkových lahví činí 9,1 kg.

Držák kyslíkových lahví pojme láhev velikosti E.

### Montáž

1. Nasad'te montážní tyč držáku kyslíkových lahví do jedné ze čtyř montážních objímek pro infuzní stojany v rozích stretcheru.
2. Vložte kyslíkovou láhev do držáku kyslíkových lahví.
3. Otočením křídlatého šroubu ve směru hodinových ručiček upevníte kyslíkovou láhev.



## Držák láhve s kapalným kyslíkem (P273)

### **⚠ VAROVÁNÍ:**

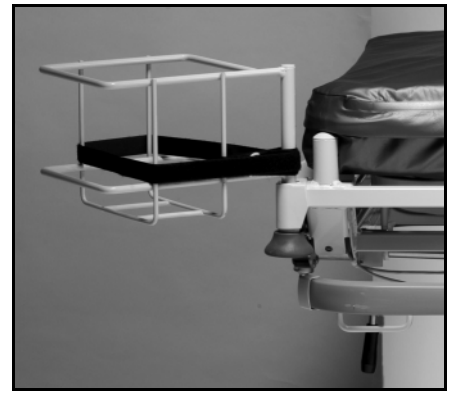
Nepřekračujte maximální zatížení držáku lahví s kapalným kyslíkem. Je-li držák lahví s kapalným kyslíkem přetížen, může dojít ke zranění osob nebo poškození zařízení.

Bezpečné pracovní zatížení držáku lahví s kapalným kyslíkem činí 7 kg.

Držák lahví s kapalným kyslíkem pojme láhve různé velikosti.

### **Montáž**

1. Nasadíte montážní tyč držáku lahví s kapalným kyslíkem do jedné ze čtyř montážních objímek pro infuzní stojany v rozích stretcheru.
2. Je-li to nutné, povolte pásy Velcro®<sup>1</sup>, abyste získali přístup ke kyslíkové láhvi v držáku lahví s kapalným kyslíkem.
3. Vložte kyslíkovou láhev do držáku lahví s kapalným kyslíkem.
4. Utáhněte pásy Velcro® kolem kyslíkové láhve. Ujistěte se, že pásy Velcro® do sebe zapadly.
5. Ujistěte se, že je upevňovací mechanismus rukojeti utažený.



## Podnos pro pacienta (P490B)

### **⚠ VAROVÁNÍ:**

Nepřekračujte maximální zatížení podnosu. Je-li podnos přetížen, může dojít ke zranění osob nebo poškození zařízení.

Bezpečné provozní zatížení podnosu je 20 kg.

### **POZNÁMKA:**

Podnos pro pacienta lze umístit z pravé či z levé strany stretcheru.

### **Montáž**

1. Zvedněte postranní držadla (viz „Polohy postranních držadel“ na straně 12).
2. Nasuňte pevný konec podnosu s hákem na jednu z horních příček postranního držadla.
3. Otočte rukojeť podnosu dolů směrem k druhému postrannímu držadlu, dokud rukojeť nezapadne na horní část držadla.

### **Demontáž**

1. Vytáhněte rukojeť a uvolněte jednu stranu podnosu z horní části postranního držadla.
2. Zvedněte podnos z postranních držadel.



1. Velcro® je registrovaná obchodní značka společnosti Velcro Industries, BV (nizozemské společnosti).



## Opěrka paží (P344BT)

Opěrka paží není k dispozici u chirurgického stretcheru (P8010).

### ⚠ VAROVÁNÍ:

Neumísťujte opěrky paží na stretcher, není-li na něm pacient.. Opěrky paží jsou udržovány v poloze působením hmotnosti pacienta. Když jsou opěrky paží namontovány, dbejte, aby se pacient nenakláněl dopředu, a nedocházelo tak ke ztrátě zatížení opěrek paží. Po použití opěrky paží odejměte. Mohlo by dojít k poranění osob nebo k poškození zařízení.



### ⚠ VAROVÁNÍ:

Nepřekračujte maximální zatížení opěrek paží. Jsou-li opěrky paží přetíženy, může dojít ke zranění osob nebo poškození zařízení.

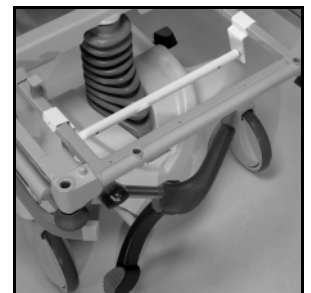
Bezpečné provozní zatížení opěrek paží je 14 kg.

### Montáž

1. Vsuňte panel opěrek paží zcela pod matraci.
2. Když je panel opěrek paží usazen pod matrací, přidržujte opěrku paží jednou rukou. Druhou rukou otáčejte upevňovacím mechanismem rukojetí proti směru hodinových ručiček, aby došlo k povolení mechanismu.
3. Opěrky paží nastavte do vhodné polohy.
4. Utáhněte upevňovací mechanismus rukojetí.
5. Po použití opěrky paží odejměte.

## Zásobník papírových rolí (P364AT01/02)

Zásobník papírových rolí je namontován pod hlavovou částí a slouží ke snadnému podávání papíru na rolích.



## Polštář (P1425B33705)

Polštář je vytvořen speciálně pro použití u stretcheru a poskytuje pacientovi zvýšené pohodlí.



---

## Podnos pro nástroje (P297A01)

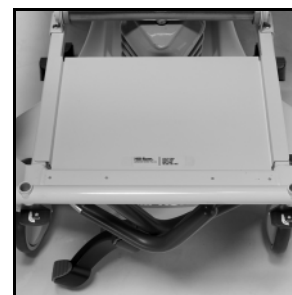
Podnos pro nástroje není k dispozici u vyšetřovacích stretcherů (P8000) s funkcí Auto Contour™ nebo BackSaver Fowler™.

### **⚠ VAROVÁNÍ:**

Nepřekračujte maximální zatížení podnosu pro nástroje. Je-li podnos pro nástroje přetížen, může dojít ke zranění osob nebo poškození zařízení.

Bezpečné provozní zatížení podnosu pro nástroje je 20 kg.

Podnos pro nástroje je namontován pod hlavovou částí a slouží jako dočasný prostor pro odložení předmětů.



---

## Kotníkové řemeny (P347AT)

Nepřekračujte maximální zatížení kotníkových řemenů. Jsou-li kotníkové řemeny přetíženy, může dojít ke zranění osob nebo poškození zařízení.

Bezpečné povolené zatížení kotníkových řemenů je 27 kg.

Kotníkové řemeny se upevňují k nohám stretcheru a používají se během gynekologických vyšetření.



---

## Tipy pro zvýšení bezpečnosti

### Brzdy

#### ⚠ VAROVÁNÍ:

Obsazený stretcher vždy zabrzděte, není-li pacient přepravován. Před přenášením pacienta zkontrolujte, zda je stretcher zabrzděný. Pokud nedodržíte toto doporučení, může dojít k úrazu osob nebo k poškození zařízení.

Stretcher musí být vždy zabrzděn, pokud je obsazen. Toto je důležité zejména tehdy, je-li pacient překládán z jednoho stretcheru na druhý. Pacienti stretcher často používají jako oporu při vstávání a v případě neočekávaného uvedení do pohybu by se mohli poranit. Po zabrzdění zkontrolujte stabilitu stretcheru zatlačením a potažením.

### Tekutiny

#### ⚠ VAROVÁNÍ:

Polití elektronických systémů stretcheru tekutinou může mít za následek vznik nebezpečné situace. Pokud k takovému polití dojde, stretcher odpojte a vyřaďte z provozu. Pokud tak neučiníte, může dojít k úrazu osob nebo k poškození zařízení.

Dojde-li k polití stretcheru tekutinou ve větší míře, než jaká odpovídá případům normálního používání, neprodleně proveďte následující operace:

- Odpojte stretcher od zdroje napájení.
- Přemístěte pacienta ze stretcheru.
- Vyčistěte systém stretcheru od rozlité tekutiny.
- Přivolejte personál údržby, který lůžko kompletně zkontroluje.

Neuvádějte stretcher zpět do provozu, dokud není zcela suchý, přezkoušený a označený za způsobilý pro bezpečné použití.

### Postranní držadla / fixační prostředky / sledování pacienta

#### ⚠ VAROVÁNÍ:

Na základě zdravotní dokumentace posuďte, zda pacientům hrozí nebezpečí zachycení, a pacienty odpovídajícím způsobem sledujte.

#### ⚠ VAROVÁNÍ:

Na základě zdravotní dokumentace posuďte, zda pacientům hrozí nebezpečí zachycení, a pacienty odpovídajícím způsobem sledujte. Jsou-li postranní držadla ve zvednuté poloze, ujistěte se, že jsou řádně zajištěna. Nedodržení kteréhokoli z výše uvedených pokynů může mít za následek závažné poranění nebo úmrtí.

#### POZNÁMKA:

Postranní držadla jsou určena k tomu, aby pacienta upozorňovala na okraje stretcheru, a neslouží tedy jako zádržné zařízení pro zabezpečení pacienta. Společnost Hill-Rom doporučuje, aby zdravotnický personál v případech, kdy je to potřebné, určil vhodný způsob bezpečného zajištění pacienta na stretcheru.

Při zvedání postranních držadel vás **klapnutí** upozorní, že jsou postranní držadla úplně zvednutá a správně usazená. Jakmile uslyšíte zvuk **klapnutí**, lehce za postranní držadlo zatáhněte, abyste se ujistili, že je řádně zajištěno.

## **⚠ VAROVÁNÍ:**

Prostředky pro fixaci pacienta nemají nahrazovat ošetřovatelskou péči, která se osvědčila v praxi. I správně nainstalované fixační prostředky mohou způsobit uvíznutí, fyzické poranění a úmrtí pacienta, zejména jedná-li se o pacienty rozrušené a dezorientované. Při použití fyzických fixačních prostředků je nutno pacienty sledovat v souladu se zákonnými požadavky a s příslušnou zdravotní dokumentací.

1. Vypracujte směrnice pro všechny pacienty, ve kterých bude uvedeno:

- u kterých pacientů může být zapotřebí použít fixační prostředky, včetně vhodných druhů fixačních prostředků,
- správný způsob sledování pacienta bez ohledu na to, zda jsou či nejsou použity fixační prostředky, včetně časového intervalu vizuálních kontrol fixačních prostředků atd.

2. Vypracujte programy školení veškerého zdravotnického personálu zaměřené na správné používání fixačních prostředků.

3. Kdykoli zdravotnický personál opustí pokoj pacienta, měl by být stretcher předem nastaven do nejnižší polohy.

4. Vysvětlete potřebu použití fixačních prostředků rodinným příslušníkům nebo opatrovníkům.

V případě fixačních prostředků postupujte podle návodu k použití poskytnutého jejich výrobcem a ověřte si správný způsob jejich použití.

### **Elektrické vybavení (Elektrický stretcher /P8020/)**

## **☞ NEBEZPEČÍ ZÁSAHU ELEKTRICKÝM PROUDEM:**

U elektrického vybavení existuje nebezpečí zasažení elektrickým proudem. Nedodržení pokynů uvedených v dokumentaci může mít za následek závažné poranění nebo úmrtí.

## **⚠ VAROVÁNÍ:**

Nesprávné používání síťového napájecího kabelu nebo nesprávné zacházení může způsobit jeho poškození. Zjistíte-li, že došlo k poškození napájecího kabelu, neprodleně vyřadte stretcher z provozu a obraťte se na příslušný personál údržby. Pokud tak neučiníte, může dojít k úrazu osob nebo k poškození zařízení.

## **⚠ VAROVÁNÍ:**

Nepřipojujte napájecí kabel k prodlužovacímu kabelu ani vícenásobné přípojce. Nepřikrývejte kabel kobercem ani jinou tkaninou. Napájecí kabel se může zahřát a způsobit vznícení. Mohlo by dojít k poranění osob nebo k poškození majetku.

## **⚠ UPOZORNĚNÍ:**

Toto zařízení splňuje všechny požadavky na elektromagnetickou slučitelnost podle normy EN 60601-1-2. Je nepravděpodobné, že by uživatel narazil s tímto zařízením na problémy, které by byly způsobeny nedostatečnou odolností proti elektromagnetickému rušení. Odolnost proti elektromagnetickému rušení je však relativní a normy vycházejí z předpokládaných vlastností prostředí, ve kterém se zařízení používá. Zaznamená-li uživatel neobvyklé chování zařízení, zejména pokud je takové chování občasné a souvisí s používáním rozhlasových a televizních přijímačů, mobilních telefonů nebo elektrických chirurgických nástrojů v blízkosti lůžka, může se jednat o příznak elektromagnetického rušení. Vyskytne-li se takové chování, pokuste se přemístit zdroj rušení dále od lůžka.

Určete pravidla a postupy pro zaškolení a další vzdělávání personálu v souvislosti s nebezpečím spojeným s používáním elektrických zařízení. Za žádných okolností není rozumné ani nezbytné, aby personál vkládal kteroukoli část svého těla pod nebo mezi pohyblivé součásti stretcheru. Při očištění či údržbě vždy stretcher odpojte od zdroje napájení. Viz *Servisní příručka k transportním, vyšetřovacím a speciálním stretcherům Hill-Rom®* (144386).

### **Součásti a příslušenství**

Používejte pouze součásti a příslušenství dodávané společností Hill-Rom. Neprovádějte úpravy stretcheru bez schválení společností Hill-Rom.

### **Bezpečnostní opatření pro použití stretcheru/povlaků**

#### **⚠ VAROVÁNÍ:**

Neuvádějte stretcher do provozu v místech, na kterých se vyskytují hořlavé plyny nebo výpary. Pokud tak učiníte, může dojít k úrazu osob nebo k poškození zařízení.

#### **⚠ VAROVÁNÍ:**

Používejte pouze zařízení pro podávání kyslíku nazálního, maskového nebo ventilátorového typu nebo kyslíkové stany, které lze umístit mezi postranní držadla. Pokud tak neučiníte, může dojít k úrazu osob nebo k poškození zařízení.

#### **⚠ VAROVÁNÍ:**

Stretcher uvádějte do provozu za uvedených podmínek pro použití, viz „Okolní podmínky při používání“ na straně 61. Pokud tak neučiníte, může dojít k úrazu pacienta nebo k poškození zařízení.

## **⚠ UPOZORNĚNÍ:**

Při spouštění stretcheru postupujte opatrně. Zkontrolujte, zda předměty v úložném prostoru nebrání hornímu rámu nebo montážním konzolám postranních držadel. Mohlo by dojít k poškození zařízení.

### **Přeprava**

#### **⚠ VAROVÁNÍ:**

Během přepravy dbejte, aby samostavná kolečka stretcheru a samostavná kolečka pohyblivého infuzního stojanu nepřišla do kontaktu. Rovněž zabraňte kontaktu nohou s podstavcem pohyblivého infuzního stojanu. Pokud tak neučiníte, může dojít k úrazu osob nebo k poškození zařízení.

**⚠ VAROVÁNÍ:**

Nepoužijete-li upevňovací popruhy kompatibilní se stretcherem, může dojít k úrazu osob nebo k poškození zařízení.

**⚠ VAROVÁNÍ:**

Během přepravy mějte pohyblivý infuzní stojan pod kontrolou. Pokud tak neučiníte, může dojít k úrazu osob nebo k poškození zařízení.

**⚠ VAROVÁNÍ:**

Zcela vytažené tyče pro infuzní zařízení mohou narážet do dveří nebo stropních svítidel. Před přepravou pacienta nastavte tyto tyče do nižší polohy. Pokud tak neučiníte, může dojít k úrazu osob nebo k poškození zařízení.

**⚠ VAROVÁNÍ:**

Nepřipevníte-li před přepravou pomocné zařízení ke sklápěcí čelní desce, může dojít k úrazu osob nebo k poškození zařízení.

**⚠ VAROVÁNÍ:**

Před převážením stretcheru opěrku zápěstí demontujte. Pokud tak neučiníte, může dojít k úrazu osob nebo k poškození zařízení.

**⚠ VAROVÁNÍ:**

Před převážením stretcheru postranní opěrku zápěstí demontujte. Pokud tak neučiníte, může dojít k úrazu osob nebo k poškození zařízení.

**⚠ UPOZORNĚNÍ:**

Před převážením stretcheru zkontrolujte, zda jsou napájecí kabel, hadice a další vybavení řádně uloženy. Pokud tak neučiníte, může dojít k poškození zařízení.

**⚠ UPOZORNĚNÍ:**

Netlačte ani nepřesouvejte stretcher za infuzní stojany, postranní držadla ani jiné vybavení. K přepravě používejte přepravní rukojeti, čelní desky na straně hlavy nebo nohou a další určené části. Pokud tak neučiníte, může dojít k poškození zařízení.

Stretcher je určen k přepravě pacientů nohama směrem vpřed. Před přepravou řádně uložte síťové napájecí kabely, aby se zbránilo jejich vytržení. Chraňte síťové napájecí kabely před poškozením. Hrozí nebezpečí zasažení elektrickým proudem. K přepravě lůžka používejte pouze přepravní rukojeti (jsou-li k dispozici) nebo čelní desky na straně hlavy a nohou.

Při přepravě lůžka uvnitř nemocnice se ujistěte, že pacient i všechna zařízení a hadice jsou bezpečně uloženy v prostoru ohraničeném obvodem lůžka a infuzní stojany jsou spuštěny.

## Poloha pro přepravu a zajištění stability

### ⚠ VAROVÁNÍ:

Během přepravy dbejte na to, aby nedošlo k převržení nebo převážení stretcheru. Pokud nedodržíte toto doporučení, může dojít k úrazu osob nebo k poškození zařízení.

Obecně platí, že s vyšším zatížením se zvyšuje riziko nestability.

Stabilitu zvýšíte spuštěním částí nohou a hlavy.

Snížení výšky stretcheru vede ke zvýšení stability.

Na stabilitu může mít vliv používání a poloha příslušenství. Nevytahujte nadměrně infuzní stojany a další příslušenství a nepřetěžujte je. Používáte-li více příslušenství, rozmístěte je rovnoměrně po šířce a délce stretcheru.

Ke skloněným úsekům a prahům najíždějte kolmo přední nebo zadní částí, nikoli boční stranou.

Aby nedošlo k převážení nebo ke srážce s objekty či osobami, nezatačujte zprudka a při vysoké rychlosti.

### Lehací povrch / Matrace

### ⚠ VAROVÁNÍ:

Nepropustnost povrchu může být narušena spínacími špendlíky. Poučte zdravotní personál, aby **zabránil** propíchnutí způsobenému nesprávným používáním držáků rentgenových kazet nebo spínacích špendlíků. Pokud tak neučiníte, může dojít ke křížovému přenosu infekce nebo ke zranění pacienta.

Lehací plochu pravidelně kontrolujte, zda nedošlo k propíchnutí, roztržení či podobnému poškození. Plochu podle potřeby vyměňte.

### Hořlavost

### ⚠ VAROVÁNÍ:

Pacientům není dovoleno na stretcheru kouřit. Prostěradla a polštáře jsou obecně hořlavé. Mohlo by dojít k poranění osob nebo k poškození zařízení.

Omezte možnost vzniku požáru tím, že budete dodržovat protipožární pravidla a předpisy.

Aby nedocházelo ke vznícení nemocničních stretcherů, musí personál nemocničního zařízení dodržovat pokyny pro zvýšení bezpečnosti uvedené ve vyhlášce *FDA Public Health Notification: Safety Tips for Preventing Hospital Bed Fires (Oznámení FDA týkající se veřejného zdraví: Tipy pro zvýšení bezpečnosti při předcházení požárů nemocničních lůžek)* (pouze v USA).

### Nastavování stretcheru

Nepoužívejte ovládací tlačítka stretcheru, dokud se v rozsahu pohybu mechanismů nacházejí osoby nebo jakékoli předměty. Chcete-li ukončit provádění operace, uvolněte příslušné ovládací tlačítko nebo okamžitě vytáhněte napájecí kabel ze zásuvky.

Během pohybu kloubových mechanismů pozorně sledujte kabely a trubice. Vždy používejte vhodné umístění kabelů a trubice, abyste zabránili jejich vytažení nebo odpojení, a to zejména při zvedání úseku podpěry hlavy.

## Upozornění pro návštěvy

Poučte návštěvy, aby se nepokoušely manipulovat s ovládacími prvky, které jsou určeny pro zdravotnický personál. Návštěvy smí pomáhat pacientům při používání ovládacích prvků určených pro pacienty.

### Obecné výstrahy a upozornění

#### **⚠ VAROVÁNÍ:**

Obsazený stretcher vždy zabrzděte, není-li pacient přepravován. Před přenášením pacienta zkontrolujte, zda je stretcher zabrzděný. Pokud nedodržíte toto doporučení, může dojít k úrazu osob nebo k poškození zařízení.

#### **⚠ VAROVÁNÍ:**

Je-li pacient ponechán bez dohledu, doporučujeme přestavit stretcher do nejnižší polohy. Pokud tak neučiníte, může dojít k úrazu osob.

#### **⚠ VAROVÁNÍ:**

Při změně polohy stretcheru dbejte na to, aby ruce, nohy a zařízení byly dostatečně daleko od rámových součástí stretcheru. Pokud tak neučiníte, může dojít k úrazu osob nebo k poškození zařízení.

#### **⚠ VAROVÁNÍ:**

Polohy stretcheru, při kterých je pacientův trup vzhledem k nohám v menším úhlu než 90°, mohou omezit krevní oběh v dolních končetinách. Nepoužívejte tyto polohy po delší dobu a zajistěte lékařský dozor. Mohlo by dojít k poranění pacienta.

#### **⚠ VAROVÁNÍ:**

Ujistěte se, že máte úplnou kontrolu nad zvedacím mechanismem, pokud je zatížen malou nebo žádnou hmotností. Pokud tak neučiníte, může dojít k prudkému zvednutí a k úrazu osob nebo k poškození zařízení.

#### **⚠ VAROVÁNÍ:**

Používejte matrace, které vyhovují specifikacím společnosti Hill-Rom. V opačném případě může dojít ke snížení bezpečnostních funkcí a systémů stretcheru. Mohlo by dojít k poranění osob nebo k poškození zařízení.

#### **⚠ VAROVÁNÍ:**

Nepřekračujte maximální zatížení nástavců PACU/opěrek paží. Jsou-li nástavce PACU/opěrky paží přetíženy, může dojít ke zranění osob nebo poškození zařízení.

#### **⚠ VAROVÁNÍ:**

Jsou-li nástavce PACU v poloze pro opření paží, nevyvíjejte na ně nadměrnou sílu. Mohlo by dojít k poranění osob a k poškození zařízení.

#### **⚠ VAROVÁNÍ:**

Nepřekračujte maximální zatížení držáků drenážních vaků. Je-li držák drenážního vaku přetížen, může dojít ke zranění osob nebo poškození zařízení.



### **⚠ VAROVÁNÍ:**

Před posazením pacientky se ujistěte, že je opěrná chodidlová část pro stretcher OB/GYN (P8050) správně zajištěna. Pokud tak neučiníte, může dojít k úrazu osob nebo k poškození zařízení.

### **⚠ VAROVÁNÍ:**

V prostoru posuvných lišt gynekologického stretcheru OB/GYN (P8050) se před posouváním plochy pacienta nesmí nacházet osoby ani předměty. Když je plocha ve správné poloze, zkontrolujte, zda je správně upevněna. Pokud tak neučiníte, může dojít k úrazu osob nebo k poškození zařízení.

### **⚠ VAROVÁNÍ:**

Nepřekračujte maximální zatížení teleskopických opěrek lýtek. Jsou-li teleskopické opěrky lýtek přetíženy, může dojít ke zranění osob nebo poškození zařízení.

### **⚠ VAROVÁNÍ:**

Nedostatečné upevnění opěrek lýtek může způsobit sklouznutí a změnu původní polohy. Mohlo by dojít k poranění osob nebo k poškození zařízení.

### **⚠ VAROVÁNÍ:**

Při použití vyšetřovacího světla zajistěte dodatečný zdroj osvětlení. Není-li zajištěno dodatečné osvětlení a dojde k poruše vyšetřovacího světla, může dojít ke zranění osob.

### **⚠ VAROVÁNÍ:**

Zdvihací zařízení rentgenu je vybaveno pružinou. Během manipulace držte kazetu pevně na místě. Pokud tak neučiníte, může dojít k úrazu osob.

### **⚠ VAROVÁNÍ:**

Nepoužívejte kliku, pokud je jednotka napájena nebo pokud jsou ovládací prvky pro pacienta v poloze ON (Zapnuto). Mohlo by dojít k poranění osob nebo k poškození zařízení.

### **⚠ VAROVÁNÍ:**

Neposouvejte stretcher pomocí napájecího kabelu. Mohlo by dojít k poranění osob nebo k poškození zařízení.

### **⚠ VAROVÁNÍ:**

Ujistěte se, že máte úplnou kontrolu nad zvedacím mechanismem, když je hlavová část zatížena malou nebo žádnou hmotností. Pokud tak neučiníte, může dojít k prudkému zvednutí hlavové části. Mohlo by dojít k poranění osob nebo k poškození zařízení.

### **⚠ VAROVÁNÍ:**

Další podporu po nastavení zádové části zajistíte pomocí vestavěné rukojeti v hlavové části. Pokud tak neučiníte, může dojít k úrazu osob nebo k poškození zařízení.

### **⚠ VAROVÁNÍ:**

Nepřekračujte maximální zatížení sklápěcí čelní desky. Je-li sklápěcí čelní deska přetížena, může dojít ke zranění osob nebo poškození zařízení.

### **⚠ VAROVÁNÍ:**

Po použití vraťte sklápěcí čelní desku do původní polohy a zkontrolujte, zda je správně uchycená. Pokud tak neučiníte, může dojít k úrazu osob nebo k poškození zařízení.

**⚠ VAROVÁNÍ:**

Nástavec pro chodidla zcela nezapadne do správné polohy. Během přepravy s použitím nástavce pro chodidla dbejte zvýšené opatrnosti. Mohlo by dojít k poranění osob nebo k poškození zařízení.

**⚠ VAROVÁNÍ:**

Nepřekračujte maximální zatížení držáku dokumentů. Je-li držák dokumentů přetížen, může dojít ke zranění osob nebo poškození zařízení.

**⚠ UPOZORNĚNÍ:**

Chcete-li sklápěcí čelní desku sklopit do polohy přepravní police / zapisovacího stolku, držák dokumentů nejdříve sejměte. Pokud tak neučiníte, může dojít k poškození zařízení.

**⚠ VAROVÁNÍ:**

Nepřekračujte maximální zatížení infuzního stojanu. Je-li infuzní stojan přetížen, může dojít ke zranění osob nebo poškození zařízení.

**⚠ VAROVÁNÍ:**

Nepřekračujte maximální zatížení stojanů systémů držáků infuzních zařízení. Je-li stojan systému držáků infuzních zařízení přetížen, může dojít ke zranění osob nebo poškození zařízení.

**⚠ VAROVÁNÍ:**

Před převozem se ujistěte, že je pohyblivý infuzní stojan důkladně upevněn ve svorce přepravniku infuzních zařízení. Pokud tak neučiníte, může dojít k úrazu osob nebo k poškození zařízení.

**⚠ VAROVÁNÍ:**

Nepřekračujte maximální zatížení držáku kyslíkových lahví. Je-li držák kyslíkových lahví přetížen, může dojít ke zranění osob nebo poškození zařízení.

**⚠ VAROVÁNÍ:**

Nepřekračujte maximální zatížení podnosu. Je-li podnos přetížen, může dojít ke zranění osob nebo poškození zařízení.

**⚠ VAROVÁNÍ:**

Neumísťujte opěrky paží na stretcher, není-li na něm pacient.. Opěrky paží jsou udržovány v poloze působením hmotnosti pacienta. Když jsou opěrky paží namontovány, dbejte, aby se pacient nenakláněl dopředu, a nedocházelo tak ke ztrátě zatížení opěrek paží. Po použití opěrky paží odejměte. Mohlo by dojít k poranění osob nebo k poškození zařízení.

**⚠ VAROVÁNÍ:**

Nepřekračujte maximální zatížení podnosu pro nástroje. Je-li podnos pro nástroje přetížen, může dojít ke zranění osob nebo poškození zařízení.

**⚠ VAROVÁNÍ:**

Nepřekračujte maximální zatížení kotníkových řemenů. Jsou-li kotníkové řemeny přetíženy, může dojít ke zranění osob nebo poškození zařízení.

---

## Čištění

### **VAROVÁNÍ:**

Postupujte podle pokynů výrobce. Pokud tak neučiníte, může dojít k úrazu osob nebo k poškození zařízení.

### **NEBEZPEČÍ ZÁSAHU ELEKTRICKÝM PROUDEM:**

U elektrického vybavení existuje nebezpečí zasažení elektrickým proudem. Nedodržení pokynů uvedených v dokumentaci může mít za následek závažné poranění nebo úmrtí.

### **NEBEZPEČÍ ZÁSAHU ELEKTRICKÝM PROUDEM:**

Odpojte stretcher od zdroje napájení. Pokud tak neučiníte, může dojít k úrazu osob nebo k poškození zařízení.

### **NEBEZPEČÍ ZÁSAHU ELEKTRICKÝM PROUDEM:**

Nevystavujte stretcher nadměrné vlhkosti. Mohlo by dojít k poranění osob nebo k poškození zařízení.

### **UPOZORNĚNÍ:**

Nepoužívejte agresivní čisticí přípravky, rozpouštědla a saponáty. Mohlo by dojít k poškození zařízení.

### **UPOZORNĚNÍ:**

Nečistěte matrace vysoce zásaditými čistidly. Mohlo by dojít k poškození povrchu a ukončení platnosti záruky.

---

## Všeobecné pokyny k čištění

K čištění používejte saponát a teplou vodu. Nepoužívejte nadměrné množství kapalin ani vysoce zásaditá čistidla.

---

## Čištění párou

K čištění stretcheru nepoužívejte žádná parní čisticí zařízení. Nadměrná vlhkost může poškodit mechanismus stretcheru.

---

## Čištění obtížně odstranitelných skvrn

K čištění míst s obtížně odstranitelnými skvrnami doporučujeme standardní čisticí prostředky určené pro domácnosti a kartáč s měkkými štětinami. Potřebujete-li vyčistit zaschlé nečistoty, místo nejprve navlhčete.

---

## Dezinfekce

Při viditelném znečištění lůžka a rovněž před obsazením lůžka jiným pacientem doporučujeme provést dezinfekci pomocí tuberkulocidního dezinfekčního prostředku.

Dezinfekční přípravek zřed'te a použijte podle pokynů na štítku výrobce.

---

## Čištění ostřikem (Nelze použít pro elektrický stretcher /P8020/ a gynekologický stretcher OB/GYN /P8050/ s namontovaným volitelným vyšetřovacím světlem)

### ⚠ UPOZORNĚNÍ:

Elektrický stretcher (P8020) ani gynekologický stretcher OB/GYN (P8050) s namontovaným volitelným vyšetřovacím světlem nečistěte ostřikem. Elektronické součásti nejsou chráněny proti vniknutí kapaliny. Mohlo by dojít k poškození zařízení.

### ⚠ UPOZORNĚNÍ:

Neostříkujte přímo hydraulické válce. Mohlo by dojít k poškození zařízení.

### ⚠ UPOZORNĚNÍ:

Neostříkujte přímo součásti váhy. Mohlo by dojít k poškození zařízení.

### ⚠ UPOZORNĚNÍ:

Během čištění ostřikem nepřekračujte tlak 12 066 kPa. Mohlo by dojít k poškození zařízení.

Stretcher lze čistit ostřikem podle potřeby. Používejte **maximální** tlak v tryskách 12 066 kPa při vzdálenosti 61 cm. **Nepoužívejte** proud soustředěný do jednoho bodu. Teplota ostříku pouze vodou nesmí překročit 82° C. Teplota ostříku obsahujícího saponát nebo rozpouštědla (**nikoli bělicí**) nesmí překročit 50° C. **Neostříkujte** místa pod pláštěm podstavce. Po čištění ostřikem připravte a natřete jakákoli odkrytá či poškrábaná místa a oblasti koroze.

---

## Zakrytí matrace (Gynekologický stretcher OB/GYN)

### ⚠ UPOZORNĚNÍ:

Na poškození matrace, které bylo způsobeno nesprávných zakrytím nebo použitím nesprávných čisticích postupů, se nevztahuje záruka.

### ⚠ UPOZORNĚNÍ:

Běžné tampony a papírové roušky prostěradla suchá neudrží. Může dojít k poškození matrace.

Správné postupy zakrytí zabrání poškození matrace. Roušky musí odpuzovat tekutiny. Porodní rouška plné velikosti účinně pokrývá spodní tři čtvrtiny povlečení během porodu. Další podložky a ručníky umístěné pod pacientkou pomohou zabránit tomu, aby se tekutiny dostaly k okrajům rouškům. Tento postup uchová povlečení čisté a suché a zabraňuje tomu, aby byla matrace vystavena tekutinám.

Opakované promočení a čištění matrace urychlí její opotřebování a následně zničí těsnění matrace, čímž se tekutiny dostanou do podušek.

## Preventivní údržba

### ⚠ VAROVÁNÍ:

Údržbu stretcherů Hill-Rom® smí provádět pouze oprávněný personál zdravotnického zařízení. Pokud budou opravy provádět neoprávněné osoby, může dojít ke zranění osob nebo poškození zařízení.

Stretchery Hill-Rom® vyžadují uplatňování účinného programu údržby. Doporučujeme, abyste prováděli roční preventivní údržbu a stretcher nechávali dvakrát ročně přezkoušet autorizovanou servisní organizací. Preventivní údržba a přezkušování znamená nejen dodržení pokynů výrobce, ale přispívá také k zajištění dlouhé provozní životnosti stretcherů Hill-Rom®. Pololetní údržba je předpokladem minimalizace prostojů způsobených nadměrným opotřebením. Plán preventivní údržby viz *Servisní příručka k transportním, vyšetřovacím a speciálním stretcherům Hill-Rom® (144386)*.

## Výměna baterií váhy

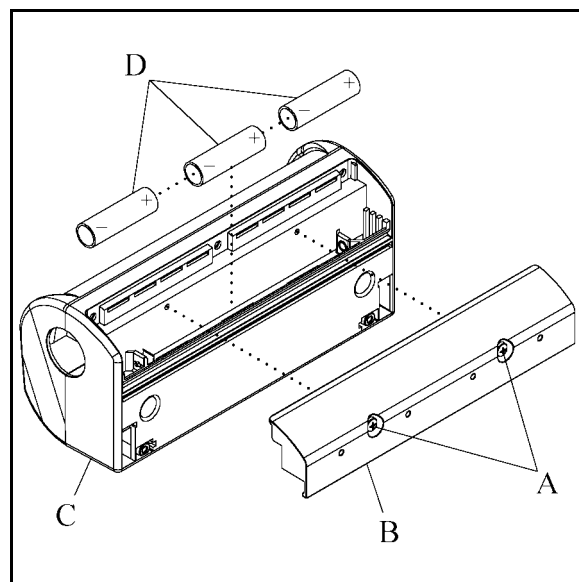
Požadované nástroje: Šroubovák Phillips č. 2

Požadované díly: 3 alkalické baterie, typ AA






Jakmile se rozsvítí indikátor baterií, proveďte výměnu baterií.









1. Zvedněte stretcher do maximální výšky a nastavte do polohy trendelenburg.
2. Povolte, avšak nevyjímejte, dva šrouby (A), které upevňují kryt baterií (B) k displeji váhy (C).
3. Sejměte kryt baterií (B).
4. Vyjměte baterie (D) a zlikvidujte je podle příslušných předpisů.
5. Vložte nové baterie (D) do prostoru pro baterie podle znázornění.
6. Nasad'te kryt baterií (B).


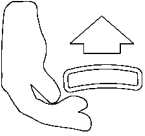



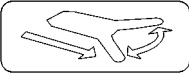
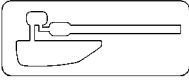

Utáhněte dva šrouby (A), které upevňují kryt baterií (B) k displeji váhy (C).





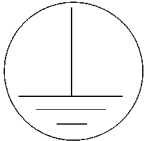



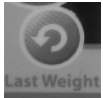

## Symbole použité na výrobku




Symbol	POPIS
	Použita součást typu B podle normy IEC 60601-1 (UL 60601-1).
<b>IPX4</b>	Stupeň krytí proti proniknutí tekutin a identifikace zařízení, které je chráněno před ostřikem vodou, podle normy IEC 60529 (modely P8000, P8005 a P8040 s váhou a P8020 s váhou nebo bez váhy).
<b>IPX0</b>	Běžné zařízení: Proniknutí tekutin podle normy IEC60529 není hodnoceno. Týká se <b>pouze</b> ovládací jednotky vyšetřovacího světla modelu OB/GYN.
	UPOZORNĚNÍ: Nahlédněte do průvodní dokumentace.
<sup>a</sup> 	Lékařské elektrické zařízení klasifikované organizací Underwriter's Laboratories Inc. z hlediska nebezpečí zasažení elektrickým proudem, nebezpečí požáru a mechanických nebezpečí pouze podle norem UL60601-1, CAN/CSA C22.2 č. 601.1 (pouze modely P8000, P8005, P8010, P8020, P8040 a P8050).
<b>CPR</b>	Ovládací jednotka CPR – aktivuje funkci kardiopulmonální resuscitace (pouze model P8020).
	Ovládací jednotka zdvihu rentgenu – označuje umístění ovládací jednotky zdvihu rentgenu a směr nutný ke zvednutí podložky rentgenové kazety (pouze model P8040).
	Ovládání spouštění stretcheru – označuje směr pohybu stretcheru při sešlápnutí pedálu.

Symbol	POPIS
	<p>Ovládání zvedání stretcheru – označuje směr pohybu stretcheru při sešlápnutí pedálu.</p>
	<p>Ovládání polohy trendelenburg – nastaví stretcher do polohy trendelenburg.</p>
	<p>Ovládání polohy antitrendelenburg – nastaví stretcher do polohy antitrendelenburg.</p>
	<p>Uvolňovací páka postranního držadla – slouží ke spuštění postranních držadel.</p>
	<p>Uvolňovací páčka čelní desky – slouží k uvolnění čelní desky v nohách stretcheru.</p>
	<p>Ovládání kliky – slouží ke zvedání a spuštění částí hlavy a kolen.</p>
	<p>Ovládání zvedání a spuštění podpěry kolen – slouží k úpravě polohy kolen nahoru a dolů (pouze model P8020).</p>
	<p>Ovládání zvedání a spuštění hlavové části – slouží k úpravě polohy hlavy nahoru a dolů (pouze model P8020).</p>

Symbol	POPIS
	Uvolňovací mechanismus opěrky paží (pouze model P8010)
	Uvolňovací mechanismus přepravní rukojeti – slouží ke spuštění přepravní rukojeti do složené polohy.
	Úprava postranních opěrek chodidel (pouze model P8050).
	Nedotýkat se (pouze model P8040).
	Fixace kotníků – označuje umístění fixačních pomůcek na kotníky.
	Otočné nastavení opěrky chodidel (pouze model P8050)
	Opěrky lýtek (pouze model P8050)
	Ekvipotenciální



Symbol	POPIS
	<p>Vyhovuje Evropské směrnici pro lékařská zařízení 93/42/EEC.</p>
	<p>Střídavý proud</p>
	<p>Uzemnění</p>
	<p>Bezpečné provozní zatížení – udává bezpečné provozní zatížení stretcheru.</p>
	<p>Připraveno k přepravě – symbol normy IEC/TR 60878:2003 (symbol č. 5661) – příslušná varování viz „Poloha pro přepravu a zajištění stability“ na straně 47.</p>
	<p>Váha, měření hmotnosti pacienta – slouží k vážení pacienta.</p>
	<p>Váha, poslední vážení – zobrazí poslední zjištěnou hmotnost.</p>
	<p>Váha, aktivace ovládání – aktivuje nastavení nulové hodnoty.</p>

Symbol	POPIS
	<p>Váha, ovládání nulové hodnoty – nastaví váhu na nulovou hodnotu.</p>
	<p>Váha, indikátor nízké kapacity baterií – jakmile se rozsvítí, proveďte výměnu baterií.</p>
	<p>Váha, indikátor Nedotýkat se – svítí během zjišťování hmotnosti.</p>

a. Logo UL je registrovaná ochranná známka společnosti Underwriter's Laboratories, Inc.

## Specifikace

### Identifikace výrobku

Číslo výrobku	POPIS
P8000F	Vyšetřovací stretcher
P8005F	Transportní stretcher
P8010F	Chirurgický stretcher
P8020F	Elektrický stretcher
P8040F	Úrazový stretcher
P8050F	Gynekologický stretcher OB/GYN

### Rozměry

Vlastnost	Rozměr
Celková délka	
P8000, P8020 a P8040	2 108 mm
P8010	2 337 mm
P8050	2 035 mm
Šířka lehací plochy	
P8000 a P8005	660 mm nebo 762 mm
P8010 a P8040	660 mm
P8020 a P8050	762 mm
Maximální šířka (se složenými postranními držadly)	
P8000	743 mm nebo 845 mm
P8005	771,53 mm nebo 873,13 mm
P8010 a P8040	743 mm
P8020 a P8050	845 mm
Maximální šířka (se zvednutými postranními držadly)	
P8000	813 mm nebo 914 mm
P8005	30.5" (775 mm) nebo 34.5" (876 mm)
P8010 a P8040	813 mm
P8020 a P8050	914 mm
Výška postranních držadel nad lehací plochou (maximální)	
P8000, P8010 a P8020	368 mm
P8005	356 mm
P8040	279 mm
P8050	330 mm
Délka postranních držadel	
P8000, P8005, P8010, P8020 a P8040	1 194 mm
P8050	940 mm

Vlastnost	Rozměr
Minimální prostor pod stretcherem	89 mm nominální 29 mm pod hydraulickými válci
Rozvor koleček (footprint)	610 mm x 1283 mm
Rozměry matrace	
P8000 a P8005	660 mm x 1905 mm nebo 762 mm x 1 905 mm
P8010	660 mm x 1981 mm
P8020	737 mm x 1 905 mm
P8040	660 mm x 1905 mm
P8050	660 mm x 1829 mm
Tloušťka matrace	76 mm, 102 mm nebo 127 mm
Hmotnost matrace	
Matrace 76 mm, standardní	5,90 kg
Matrace 76 mm, široká	6,12 kg
Matrace 102 mm, standardní	6,58 kg
Matrace 102 mm, široká	6,80 kg
Matrace Comfortline® 127 mm, standardní	5,44 kg
Matrace Comfortline® 127 mm, široká	7,03 kg
Matrace OB/GYN	6,35 kg
Velikost samostavných koleček	203 mm standardní
Celková hmotnost bez matrace a bez příslušenství	
P8000 a P8005	120,20 kg
P8010	129,27 kg
P8020	161,03 kg
P8040	131,54 kg
P8050	147,42 kg
Náklon chodidlové části – P8020 (minimální)	90°
Náklon opěrky chodidel – P8050	70°
Náklon hlavové části (maximální)	90° (65° pro model P8020 s ovládacími prvky pro pacienty, 80° pro model P8000 s funkcí automatického přizpůsobení tvaru, 70° pro model P8010)
Náklon podpěry kolen (maximální)	
P8005 a některé modely P8000	—
P8010, P8020 a některé modely P8000	25°
Výška lehací plochy, nejnižší poloha (maximální)	
P8000	521 mm s váhou, 526 mm bez váhy
P8005	584 mm
P8010	546 mm
P8020	572 mm
P8040 a P8050	616 mm

<b>Vlastnost</b>	<b>Rozměr</b>
Výška lehací plochy, nejvyšší poloha (minimální)	
P8000, P8005 a P8020	870 mm
P8010	845 mm
P8040	953 mm
P8050	940 mm
Poloha trendelenburg (maximální)	18°
Poloha antitrendelenburg (maximální)	18°
Bezpečné provozní zatížení (včetně hmotnosti pacienta, příslušenství a matrace)	317,51 kg

### Podmínky okolního prostředí při přepravě a skladování

<b>Položka</b>	<b>Rozsah</b>
Stretchery	
Teplota	-40 – 70° C
Relativní vlhkost	20 – 95 % bez kondenzace, maximální
Atmosférický tlak	500 až 1 060 hPa
Vyšetřovací světlo (model P8050)	
Teplota	-20 – 49° C
Relativní vlhkost	95 % bez kondenzace, maximální
Atmosférický tlak	500 až 1 060 hPa

### Okolní podmínky při používání

<b>Položka</b>	<b>Rozsah</b>
Stretchery	
Teplota	teplota okolí 10° C až 35° C
Rozsah relativní vlhkosti	30 % až 70 % bez kondenzace
Atmosférický tlak	700 až 1 060 hPa
Vyšetřovací světlo (model P8050)	
Teplota	teplota okolí 15° C až 40° C
Rozsah relativní vlhkosti	75 % bez kondenzace, maximální
Atmosférický tlak	500 až 1 060 hPa

### Požadavky na napájení střídavým proudem

Položka	Rozsah
Stretchery 120 V (P8020)	
Jmenovité napětí	120 V ~
Příkon	7,0 A
Frequency	50/60 Hz
Stretchery 230 V (P8020)	
Jmenovité napětí	230 V ~
Příkon	3,0 A
Frequency	50/60 Hz
Vyšetřovací světlo (model P8050)	
Jmenovité napětí	120 V ~
Příkon	400 mA
Frequency	50/60 Hz

### Požadavky na napájení váhy

Položka	Rozsah
Počet a typ baterií	Tři alkalické baterie AA, 1,5 V

### Specifikace pojistek

Zařízení neobsahuje pojistky přístupné uživateli. Hodnoty pojistek a postup výměny viz *Servisní příručka k transportním, vyšetřovacím a speciálním stretcherům Hill-Rom®* (144386).

## Klasifikace a normy

Stretchery a vyšetřovací světlo (pro model P8050) jsou zkonstruovány a vyráběny v souladu s následujícími klasifikacemi a normami:

Klasifikace	Norma
<b>Stretchery</b>	
Technické normy a normy pro zajištění kvality	UL 60601-1 CSA® C22.2 č. 601.1 EN 60601-1 IEC 60601-1-2 (P8020) IEC 60601-2-38 IEC 60601-2-46 (P8010) ISO 13485 ISO 14971 ISO 10993-1 ISO 10993-5 ISO 10993-10
Klasifikace zařízení podle normy IEC 60601-1 (P8020)	Třída I
Stupeň ochrany proti zasažení elektrickým proudem (P8020)	Typ B
Klasifikace podle směrnice EU 93/42/EEC	Třída I
Stupeň krytí proti vniknutí vody (model P8020 a kryt váhy)	IPX4 IEC 60529
Stupeň ochrany v případě přítomnosti hořlavých anestetických směsí	Není určeno pro použití v prostředí s hořlavými anestetickými směsmi (P8020).
Provozní režim (P8020)	Nepřetržitý provoz s přerušovaným chlazením 3 minuty zapnuto/15 minut vypnuto (modely 120 V) 3 minuty zapnuto/30 minut vypnuto (modely 230 V)
Hladina hluku (měřena ve vzdálenosti 1 metr od pacientova ucha)	< 52 dBA (P8020)
<b>Vyšetřovací světlo (model P8050)</b>	
Technické normy a normy pro zajištění kvality	IEC 60601-1 UL 60601-1 CAN/CSA® C22.2 č. 601.1 IEC 60601-1-2 (vyzařované a vedené emise)
Klasifikace zařízení podle normy IEC 60601-1	Třída I
Stupeň ochrany proti zasažení elektrickým proudem	—
Klasifikace podle směrnice EU 93/42/EEC	—
Stupeň krytí proti vniknutí vody	IPX0, běžné zařízení bez hodnocení krytí proti průniku tekutin
Stupeň ochrany v případě přítomnosti hořlavých anestetických směsí	Není určeno pro použití v prostředí s hořlavými anestetickými směsmi.
Provozní režim	Nepřetržitý provoz
Hladina hluku (měřena ve vzdálenosti 1 metr od pacientova ucha)	—

a. CSA® je registrovaná ochranná známka sdružení Canadian Standards Association, Inc.

## Požadavky na hořlavost matrace

Klasifikace	Norma
USA	
P1430E, P1432E, P1433E, P1434E	<p>16 CFR 1632, <i>Norma pro hořlavost matrací a čalounění matrací</i>            CAL TB-117, <i>Požadavky, postup zkoušení a přístroj pro zkoušení samozhášivých vlastností pružných výplňových materiálů používaných v čalouněném nábytku (pěna)</i>            CAL TB-129, <i>Postup při zkouškách hořlavosti matrací určených k použití ve veřejných budovách</i>            CAL TB-603, <i>Požadavky a postup zkoušení odolnosti matrací a lůžkových vložek vystavených rozsáhlému otevřenému plamenu</i>            BFD IX-II, <i>Zkouška hořlavosti matrací Bostonského hasičského sboru</i></p>
Evropa	
P1430I, P1432I, P1433I, P1434I	<p>BS EN 597-1: 1995, Furniture - Assessment of the Ignitability of Mattresses and Upholstered Bed Bases; Part 1: (Nábytek – Hodnocení vznětlivosti matrací a čalouněných postelových vložek, část 2): Ignition Source: Smouldering Cigarette (Zdroj vznícení: doutnající cigareta)  <b>(pouze pro matrace)</b>            BS EN 597-2: 1995, Furniture - Assessment of the Ignitability of Mattresses and Upholstered Bed Bases; Part 2: (Nábytek – Hodnocení vznětlivosti matrací a čalouněných postelových vložek, část 2): Ignition Source: Match Flame Equivalent (Zdroj vznícení: ekvivalent plamenu zápalky)  <b>(pouze pro matrace)</b>            BS-7177: 1996, Specification for Resistance to Ignition of Mattresses, Divans and Bed Bases (Mattresses only) (Specifikace odolnosti proti vznícení pro matrace, pohovky a postele <b>pouze pro matrace</b>)            BS-6807: 1996, Methods of Test for Assessment of the Ignitability of Mattresses, Upholstered Divans and Upholstered Bed Bases with Flaming Types of Primary and Secondary Sources of Ignition (Způsoby testování pro posouzení vznětlivosti matrací, čalouněných pohovek a čalouněných postelí s typy zapálení primárními a sekundárními zdroji vznícení) <b>(pouze pro matrace)</b>            UNI 9175, Reaction to fire of Upholstered Furniture Subjected to the Action of a Small Flame (Reakce na oheň čalouněného nábytku vystaveného působení malého plamenu)</p>



## Poučení o elektromagnetických emisích

<b>Poučení a prohlášení výrobce – elektromagnetické emise</b>		
Model P8020 je určen k použití v níže specifikovaném elektromagnetickém prostředí. Zákazník nebo uživatel modelu P8020 by měl zajistit, aby zařízení bylo používáno v takovém prostředí.		
<b>Měření vyzařovaného rušení</b>	<b>Stupeň shody</b>	<b>Poučení pro elektromagnetické prostředí</b>
VF emise CISPR 11	Skupina 1	Model P8020 využívá VF energii pouze pro své vnitřní funkce. Emise VF záření jsou tudíž nízké a je nepravděpodobné, že by mohly způsobovat rušení elektronických zařízení umístěných v jeho blízkosti.
VF emise CISPR 11	Třída A	Model P8020 je vhodný pro použití ve všech objektech kromě domácností a kromě objektů, které jsou přímo připojeny k veřejné nízkonapěťové elektrické síti, která zásobuje obytné budovy.
Harmonické emise IEC 61000-3-2	—	
Kolísání napětí / blikavé emise IEC 61000-3-3	—	

**POZNÁMKA:**

Odolnost světla vzhledem k EMC není považována za prvek bezpečnosti.

**POZNÁMKA:**

U vyšetřovacího světla (pro stretcher P8050) nebyla odolnost EMC testována.

## Poučení o odolnosti proti elektromagnetickému rušení

<b>Poučení a prohlášení výrobce – Odolnost proti elektromagnetickému rušení</b>			
Model P8020 je určen k použití v níže specifikovaném elektromagnetickém prostředí. Zákazník nebo uživatel modelu P8020 by měl zajistit, aby zařízení bylo používáno v takovém prostředí.			
<b>Zkouška odolnosti</b>	<b>Úroveň testu Testovací úroveň</b>	<b>Stupeň shody</b>	<b>Poučení pro elektromagnetické prostředí</b>
Elektrostatický výboj (ESD) IEC 61000-4-2	± 6 kV kontakt ± 8 kV vzduch	± 6 kV kontakt ± 8 kV vzduch	Podlaha musí být dřevěná, betonová nebo z keramických dlaždic. Jestliže je podlaha pokryta syntetickým materiálem, musí relativní vlhkost činit nejméně 30 %.
Vyzařovaná VF IEC 61000-4-3	3 Vef 80 MHz až 2,5 GHz	3 Vef 80 MHz až 2,5 GHz	V těsné blízkosti stretcheru P8020 by se neměla používat přenosná a mobilní vysokofrekvenční komunikační zařízení. (viz Poznámka 2).
Elektrické napětí/spíčkové IEC 61000-4-4	± 2 kV u napájecích vedení ± 1 kV u vstupních / výstupních vedení	± 2 kV u napájecích vedení ± 1 kV u vstupních / výstupních vedení	Kvalita napájecí sítě musí odpovídat typickému komerčnímu nebo nemocničnímu prostředí.
Rázové napětí IEC 61000-4-5	±1 kV diferenciální režim (vedení – vedení) ± 2 kV společný režim (vedení – země)	±1 kV diferenciální režim (vedení – vedení) ± 2 kV společný režim (vedení – země)	Kvalita napájecí sítě musí odpovídat typickému komerčnímu nebo nemocničnímu prostředí.
Vedená VF IEC 61000-4-6	3 Vef 150 kHz až 80 MHz	3 Vef 150 kHz až 80 MHz	V těsné blízkosti stretcheru nepoužívejte přenosná a mobilní vysokofrekvenční komunikační zařízení (mobilní telefony) (viz Poznámka 2).
Magnetická pole se síťovou frekvencí IEC 61000-4-8	3 A/m	3 A/m	Magnetické pole se síťovou frekvencí mějte v místě zamýšlené instalace, aby bylo zajištěno, že jeho intenzita bude dostatečně nízká.
Poklesy napětí, krátkodobá přerušení a kolísání v napájecích vedeních IEC 61000-4-11	<5% U <sub>T</sub> (95% pokles U <sub>T</sub> po dobu 0,5 cyklů) < 40% U <sub>T</sub> (60% pokles U <sub>T</sub> po dobu 5 cyklů) < 70% U <sub>T</sub> (30% pokles U <sub>T</sub> po dobu 25 cyklů) <5% U <sub>T</sub> (95% pokles U <sub>T</sub> po dobu 5 sekund) (Viz Poznámka 1.)	<5% U <sub>T</sub> (95% pokles U <sub>T</sub> po dobu 0,5 cyklů) < 40% U <sub>T</sub> (60% pokles U <sub>T</sub> po dobu 5 cyklů) < 70% U <sub>T</sub> (30% pokles U <sub>T</sub> po dobu 25 cyklů) <5% U <sub>T</sub> (95% pokles U <sub>T</sub> po dobu 5 sekund)	Kvalita napájecí sítě musí odpovídat typickému komerčnímu nebo nemocničnímu prostředí. Je-li požadováno použití modelu P8020 během delšího výpadku elektrické sítě, přepněte jej do provozního režimu s napájením ze záložní baterie.
Poznámka 1: U <sub>T</sub> je střídavé síťové napětí před použitím testovací úrovně.			
Poznámka 2: Stupně shody v pásmu ISM (150 kHz až 2,5 GHz) jsou stanoveny tak, aby snižovaly pravděpodobnost, že by mobilní/přenosné komunikační zařízení mohlo způsobovat rušení, pokud se neúmyslně dostane do okolí pacienta. Emisní limity, testovací úrovně podle IEC 60601 a zkoušky specifikované normou IEC 60601-1-2:2001 se však nevztahují na elektromagnetickou slučitelnost elektrických zařízení při velmi těsných vzdálenostech. Při používání jakéhokoli elektrického nebo vysokofrekvenčního zařízení v bezprostředním okolí pacienta je proto vždy namístě zvýšená opatrnost.			

**Doporučené oddělovací vzdálenosti mezi přenosnými a mobilními vysokofrekvenčními komunikačními zařízeními a modelem P8020**

Model P8020 je určen k použití v elektromagnetickém prostředí, ve kterém je rušení vyzařovanými VF složkami regulováno. Zákazník nebo uživatel modelu P8020 může přispět k zamezení elektromagnetickému rušení tím, že bude zachovávat minimální vzdálenost mezi přenosnými a mobilními vysokofrekvenčními komunikačními zařízeními a modelem P8020 podle níže uvedených doporučení, která vycházejí z maximálního výstupního výkonu komunikačního zařízení.

**Jmenovitý maximální výstupní výkon vysílače, W**

**Oddělovací vzdálenost podle frekvence vysílače, m**

	80 MHz až 800 MHz $d = 1,2\sqrt{P}$	150 kHz až 80 MHz $d = 1,2\sqrt{P}$	800 MHz až 2,5 GHz $d = 2,33\sqrt{P}$
0.01	0.12	0.12	0.233
0.1	0.38	0.38	0.74
1	1.2	1.2	2.33
10	3.8	3.8	7.4
100	12	12	23.3

U vysílačů, jejichž jmenovitý maximální výkon není uveden v předcházejícím seznamu, lze doporučenou oddělovací vzdálenost  $d$  v metrech (m) odhadnout pomocí rovnice použitelné pro frekvenci vysílače, ve které  $P$  je maximální hodnota výstupního výkonu vysílače ve wattech (W) podle údajů výrobce vysílače.

POZNÁMKA 1: Při 80 MHz a 800 MHz použijte oddělovací vzdálenost pro vyšší frekvenční pásmo.

POZNÁMKA 2: Tato pravidla nemusí platit za všech okolností. Šíření elektromagnetických vln závisí na schopnosti absorpce a odrazivosti ploch, objektů a osob.

Výpočty vycházejí z předpokládaných hodnot  $V_1=3$  Vef,  $E_1=3$  V/m





## Global Headquarters US

Hill-Rom Company, Inc.  
1069 State Route 46 E  
Batesville, IN 47006-9167  
Tel: 800-445-3720  
www.hill-rom.com

---

### US Rental Therapy

Hill-Rom Company, Inc.  
Tel: 800-638-2546

### St. Paul, MN

Hill-Rom Company, Inc.  
Tel: 651-490-1468 or 800-426-4224  
www.thevest.com

### International

Hill-Rom Company, Inc.  
Tel: +1 (0)812 934 8173  
Fax: +1 (0)812 934 7191  
www.hill-rom.com  
international@hill-rom.com

### Australia

Hill-Rom Australia Pty. Ltd.  
Tel: +61 (0)2 8814 3000  
Fax: +61 (0)2 8814 3030

### Belgique/België

Hill-Rom Medical Services BV  
Tel: +31 (0)347 / 32 35 32  
Fax: +31 (0)347 / 32 35 00

### Canada

Hill-Rom Canada  
Tel: 800-267-2337

### 中国

Hill-Rom Shanghai  
Tel: +86 (0)21 5396 6933  
Fax: +86 (0)21 5383 3136

### Deutschland

Hill-Rom GmbH  
Tel: +49 (0)211 16450 0  
Fax: +49 (0)211 16450 182

### España

Hill-Rom Iberia S.L.  
Tel: +34 (0)93 685 6009  
Fax: +34 (0)93 666 5570

### France

Hill-Rom SAS  
Tel: +33 (0)2 97 50 92 12  
Service: +33 (0)820 01 23 45  
Fax: +33 (0)2 97 50 92 00

### 香港 Hong Kong

Hill-Rom Asia Ltd.  
Tel: +852 (0)2297-2395  
Fax: +852 (0)2297-0090

### Ireland

Hill-Rom Ltd.  
Tel: +353 (0)1 413 6005  
Fax: +353 (0)1 413 6030  
dublin.sales@hill-rom.com

### Italia

Hill-Rom S.p.A.  
Tel: +39 (0)02 / 950541  
Fax: +39 (0)02 / 95328578

### 日本

Hill-Rom Japan  
Tel: +81 (0)3 5715 3420  
Fax: +81 (0)3 5715 3425

### 대한민국

c/o Hill-Rom Japan  
Tel: +81 (0)3 5715 3420  
Fax: +81 (0)3 5715 3425

### Nederland

Hill-Rom Medical Services BV  
Tel: +31 (0)347 / 32 35 32  
Fax: +31 (0)347 / 32 35 00

### New Zealand

Hill-Rom Australia Pty. Ltd.  
Tel: +61 (0)2 8814 3000  
Fax: +61 (0)2 8814 3030

### Nordic Region:

#### Sverige, Denmark, Norge

Hill-Rom AB  
Tel: +46 (0)8 564 353 60  
Fax: +46 (0)8 564 353 61  
se.marketing@hill-rom.com

### Österreich

Hill-Rom Austria GmbH  
Tel: +43 (0)2243 / 28550  
Fax: +43 (0)2243 / 28550-19  
austria@hill-rom.com

### Portugal

Hill-Rom Iberia S.L.  
Tel: +34 (0)93 685 6009  
Fax: +34 (0)93 666 5570

### South East Asia

Hill-Rom Singapore  
Tel: +65 (0)6391 1322  
Fax: +65 (0)6391 1324

### Suisse/Schweiz

Hill-Rom SA  
Tel: +41 (0)21 / 706 21 30  
Fax: +41 (0)21 / 706 21 33  
hrch.info@hill-rom

### United Kingdom

Hill-Rom Ltd.  
Tel: +44 (0)1530 411000  
Fax: +44 (0)1530 411555

---